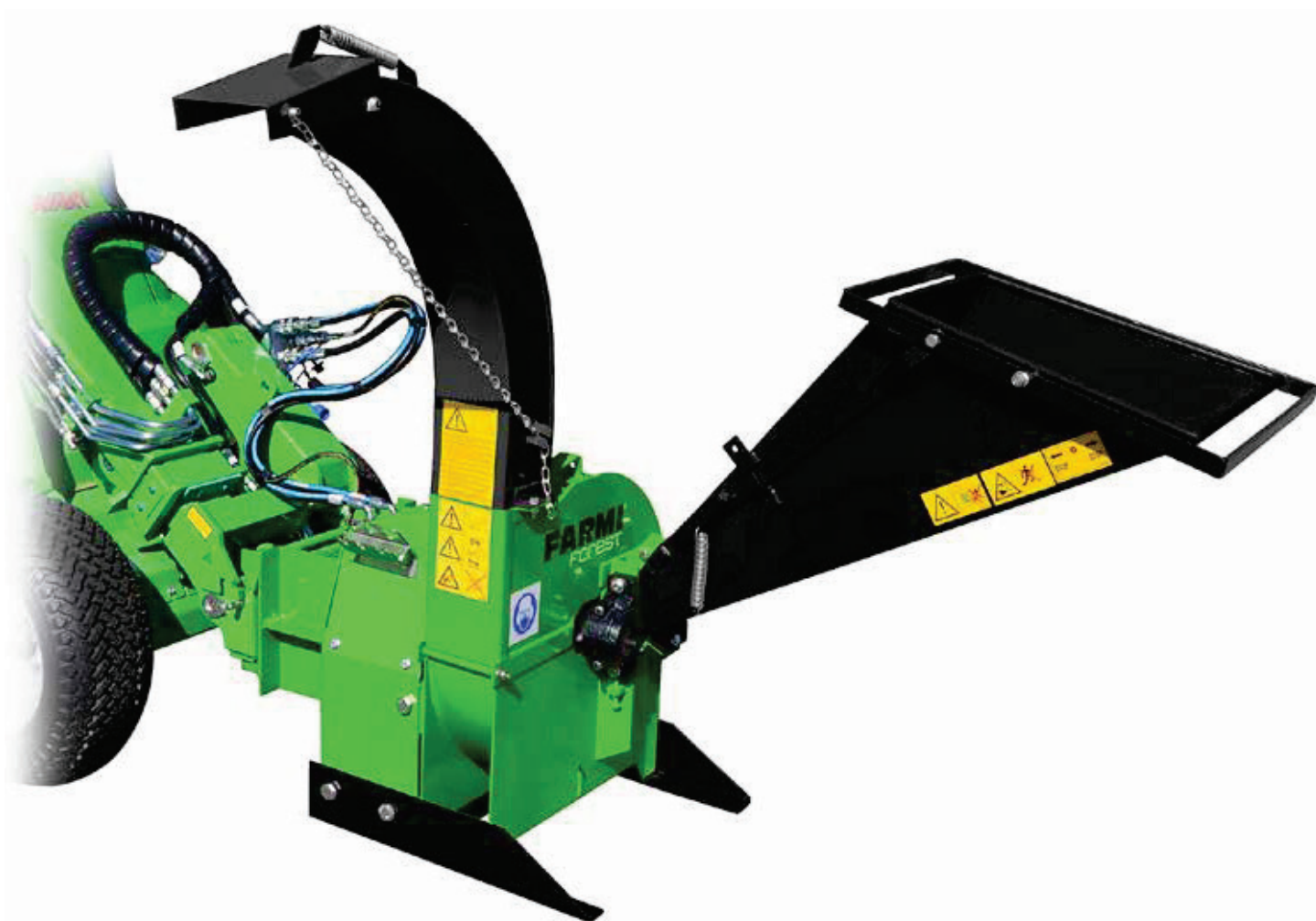


AVANT[®]

Cippatrice CH100 Manuale dell'operatore 2017-



SIMBOLI DI AVVERTIMENTO NEL PRESENTE MANUALE



- pericolo imminente che potrebbe causare gravi lesioni personali o la morte



- pericolo che potrebbe causare lesioni personali



- condizioni o uso improprio che potrebbero danneggiare l'equipaggiamento o i macchinari
- promemoria che ricordano ad es. la necessità di controlli o procedure di manutenzione o riparazione.

INTRODUZIONE

Il presente manuale contiene le informazioni e le istruzioni di manutenzione necessarie per utilizzare la macchina in modo ottimale.

Anche se si vanta esperienza nell'utilizzo di questo tipo di macchine, occorre leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione, poiché contengono informazioni che consentono un funzionamento efficiente e in sicurezza. Una manutenzione regolare è il modo migliore per garantire una prestazione efficiente ed economica della macchina.



Ogni operatore deve leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni e le procedure di sicurezza

GARANZIA DEL PRODOTTO

Avant Tecno Oy presta una garanzia di 12 mesi sulla CH100.

FEEDBACK DEI CLIENTI

I vostri pareri e suggerimenti di perfezionamento sono benvenuti per posta, fax o e-mail. Tutti i suggerimenti migliorativi implementati saranno ricompensati.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Fabbricante:

Farmi Forest Corporation

Ahmolantie 6, FIN-74510 IISALMI, Finlandia

Persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica:

Nome: Matti Berg

Indirizzo: Ahmolantie 6, FIN-74510 IISALMI, Finlandia

Nome commerciale:

Farmi

Nome commerciale:

Cippatrice Farmi con tramoggia di carico Farmi agganciabile

Tipo di macchina:

Cippatrice: FARMI 100

Tramogge di carico disponibili per alimentazione manuale: F100

Numero di matricola della macchina:

Con la presente dichiariamo che la macchina messa in circolazione è conforme ai requisiti pertinenti della Direttiva Macchine 2006/42/CE e della EMC (direttiva sulla compatibilità elettromagnetica) 2004/108/CE.

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate al design concettuale della macchina:

SFS-EN ISO 12100-1/2, SFS-EN ISO 13857, SFS-EN 13525, SFS-EN ISO 4254-1

Alla progettazione concettuale della macchina sono state applicate le seguenti norme e specifiche aggiuntive:

SFS ISO 730-1, SFS ISO 2332

Iisalmi

(Luogo)

26.2.2015

(data)

Juha Halivuori

SOMMARIO

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA	5
ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER LA CIPPATRICE	8
DECALCOMANIE E TARGHE	9
CH100 - DESCRIZIONE GENERALE E USO PREVISTO	12
MONTAGGIO	14
SOLLEVAMENTO	14
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO	15
MONTAGGIO DELLA CIPPATRICE E ISPEZIONI PRE-OPERATIVE	16
FISSAGGIO DELLA CIPPATRICE ALLA MINIPALA AVANT	17
COLLEGAMENTO E SCOLLEGAMENTO DEI TUBI FLESSIBILI IDRAULICI	
AVVIO DELLA CIPPATRICE	22
CIPPATURA	23
FUNZIONAMENTO DELLA CIPPATRICE E DELL'UNITÀ DI ALIMENTAZIONE	23
SVUOTARE LA CIPPATRICE DOPO L'USO	24
ROTAZIONE DELLA TRAMOGGIA DI CARICO NELLA POSIZIONE DI TRASPORTO	24
STOCCAGGIO DELLA CIPPATRICE	24
MANUTENZIONE	24
SOSTITUZIONE DEI CUSCINETTI	25
REGOLAZIONE DEL GIOCO DEI CUSCINETTI	26
MANUTENZIONE DI LAMA E INCUDINE	29
CIPPATRICE CH100	34
DISCO, COMPLETO	36
CUSCINETTI CH100	37
FARMI 100F CON TRASMISSIONE A CINGHIA $i=2,0$	38
SCIVOLO DI SCARICO	40
MOTORE IDRAULICO E TUBI FLESSIBILI, ATTREZZATURA OPZIONALE	41
FUNZIONAMENTO IDRAULICO CH100, ATTREZZATURA OPZIONALE	42
MODULO REGISTRAZIONE PRODOTTO	46

In sede di ordinazione dei pezzi di ricambio, indicare il tipo di macchina attinto dalla targhetta dei dati nominali, il numero d'ordinazione dei pezzi di ricambio, la descrizione e la quantità richiesta.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Le presenti istruzioni di sicurezza sono destinate ai proprietari delle attrezzature Avant, nonché a coloro che le utilizzano, le riparano o ne eseguono la manutenzione.

Le istruzioni illustrano come:

- utilizzare l' macchina in modo sicuro, appropriato ed efficace
- individuare, evitare e prevenire situazioni potenzialmente pericolose

Il fabbricante fornisce un manuale di istruzioni che deve essere sempre presente sul luogo di utilizzo della macchina. Ogni utente deve leggere le istruzioni di sicurezza, di manutenzione e d'uso prima di utilizzare la macchina, e deve rispettarle in ogni momento.



Assicurarsi che ogni operatore della macchina conosca il contenuto del manuale di istruzioni e le istruzioni di sicurezza specifiche di certe situazioni e sia stato adeguatamente addestrato prima di utilizzare la macchina.

La macchina è conforme ai requisiti tecnici e alle norme di sicurezza applicabili. Tuttavia, l'utilizzo, la manutenzione o la riparazione non corretti della macchina possono causare rischi.

Oltre al manuale di istruzioni, ricordarsi di rispettare i regolamenti delle autorità locali sulla salute e la sicurezza sul lavoro e le leggi e i decreti del proprio paese.

Il fabbricante non risponde dei danni causati da:

- utilizzo scorretto, negligente o inappropriato del prodotto.
- pezzi di ricambio non originali.
- normale usura
- uso improprio causato da azioni improprie di una persona non addestrata.
- alterazioni apportate senza il nullaosta del fabbricante.



Un'autorizzazione scritta deve essere richiesta al fabbricante per qualsiasi modifica da apportare alla macchina.

AVVIO

- Acquisire piena familiarità con l'uso, il funzionamento e i comandi della macchina e del suo equipaggiamento prima di iniziare.
- Acquisire piena familiarità con le capacità e le limitazioni della macchina e del suo equipaggiamento.
- Non utilizzare la macchina qualora non si sia acquisita piena familiarità con il suo funzionamento.
- Informarsi in merito alle aree di pericolo della macchina.
- Durante il funzionamento, impedire alle eventuali altre persone presenti di entrare nell'area di pericolo.
- Assicurarsi che ogni operatore disponga di dispositivi antinfortunistici e di protezione necessari, come il casco, gli occhiali di sicurezza, gli stivali antinfortunistici e l'abbigliamento protettivo adatto.
- Non indossare mai abiti larghi nei pressi di parti in movimento. Proteggere i capelli lunghi!
- Assicurarsi che il lavoro venga svolto secondo le disposizioni della legislazione applicabile in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- Prima di mettere in funzione o utilizzare la macchina, assicurarsi che non possa causare un rischio a carico di altre persone o cose.
- Eseguire un controllo di sicurezza della macchina prima di ogni utilizzo. Se si osservano difetti o lacune, riparare immediatamente la macchina.
- Prima di utilizzare la macchina, assicurarsi che non vi siano oggetti estranei al suo interno.
- Posizionare la macchina su una superficie dura e piana per il funzionamento. In inverno evitare di lavorare in aree scivolose
- Prima di montare e utilizzare la macchina, controllare che l'albero cardanico della PTO sia in buone condizioni e sia fissato correttamente.
- Non utilizzare mai un macchina difettosa o carente.

TRASPORTO

- Prima di guidare la macchina, assicurarsi che la macchina sia installata in sicurezza. Assicurarsi che i perni di rotazione siano posizionati correttamente e che i perni siano stretti. Controllare la tensione degli stabilizzatori per i bracci inferiori.
- Prima di guidare la macchina, assicurarsi che le lampade e i riflettori necessari e il segnale di veicolo lento siano correttamente installati. Inoltre, occorre controllare il corretto funzionamento delle lampade.
- Prima di guidare con la macchina agganciata, assicurarsi che la centralina idraulica della macchina sia depressurizzata (se non diversamente indicato nelle istruzioni operative).
- Quando si guida su strade pubbliche, osservare sempre le norme di circolazione vigenti. La velocità di marcia deve essere adattata alle condizioni specifiche.
- Durante la guida, tenere conto della massa aggiuntiva derivante dal peso della macchina e del suo effetto sulla manovrabilità e la capacità di frenata della minipala.
- Tenere presente che il retro della macchina oscilla quando si curva.
- Prestare attenzione all'altezza della macchina nei pressi di ponti o altri oggetti che limitano l'altezza.
- Durante la retromarcia, la macchina può ostruire la vista posteriore. Usare la massima cautela. Se necessario, chiedere aiuto a un segnalatore; può indicare le distanze necessarie.
- È proibito che altre persone salgano sulla macchina.

- Non inserire mai nessuna parte del corpo nella macchina con il motore in funzione.
- In caso di guasti che possono mettere in pericolo la sicurezza sul lavoro, disinserire la macchina.
- Durante il funzionamento, l'operatore della macchina è responsabile della sicurezza in tutta l'area di lavoro. Il lavoro non può essere svolto in presenza di fattori che compromettano la sicurezza sul lavoro.
- Prestare la massima attenzione quando si aggancia/sgancia la macchina da un trattore/un rimorchio.



L'operatore della macchina deve avere una visibilità costante e senza ostacoli sull'area di lavoro. Se questo non è possibile, l'operatore deve lavorare con un assistente.

- Prestare attenzione alle parti in movimento quando la macchina è in funzione.
- Assicurare la macchina contro l'azionamento non autorizzato e accidentale (ad es. movimenti quando è parcheggiata) quando viene lasciata incustodita.
- Non lasciare mai incustodita la macchina in funzione.
- Evitare operazioni di caricamento veloci e sussulti.
- Non superare mai i valori di esercizio indicati.
- Tutti i segnali di sicurezza e di avvertimento sulla macchina e al suo interno devono essere leggibili e intatti.
- La macchina non può essere utilizzata da persone che non stanno bene o sono sotto l'influsso di droghe o alcol.

ESERCIZIO



Molti incidenti sul lavoro avvengono in circostanze anormali. Pertanto è importante tenere conto di tutte le possibili circostanze che possono verificarsi durante l'esercizio della macchina.

- A seconda del tipo di macchina, sono presenti diversi dispositivi di sicurezza e protezione. Sono destinati a proteggere la macchina e il suo operatore, e non devono mai essere rimossi o alterati. Non avviare o utilizzare mai la macchina senza tutti i dispositivi di sicurezza e protezione al loro posto.

MANUTENZIONE

- La macchina può essere mantenuta e riparata solo da professionisti.
- I guasti elettrici e idraulici possono essere riparati solo da professionisti autorizzati.
- Nei casi che richiedono una saldatura, contattare il fabbricante.
- Spegnerne il motore del trattore, scollegare il giunto cardanico prima di iniziare gli interventi di assistenza o di manutenzione.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, portare l'interruttore principale del trattore su OFF.
- Assicurarsi che non ci sia pressione nel sistema idraulico.
- Togliere la chiave dall'accensione del trattore per la durata della manutenzione o assistenza. Controllare che la macchina a cui si sta lavorando sia spenta.

- Durante la manutenzione della macchina, posizionarla su una superficie piana e assicurarsi che non possa muoversi.
- Osservare gli intervalli di assistenza e le ispezioni annuali di sicurezza.
- Tutti i pezzi di ricambio e l'equipaggiamento devono soddisfare i requisiti del fabbricante. A tal scopo occorre utilizzare pezzi originali.
- Rimettere tutti i dispositivi di sicurezza al loro posto immediatamente una volta completata la manutenzione.



Quando si solleva la macchina, controllare che il dispositivo di sollevamento sia in perfetto stato di funzionamento. Controllare il peso della macchina prima di sollevarlo. Scegliere le traiettorie di sollevamento in modo che non causino alcun pericolo.

Molti paesi hanno una legislazione specifica su sollevamento, funi di sollevamento e paranchi. Rispettare sempre le norme di sicurezza locali.

OLI E LUBRIFICAZIONE

- Utilizzare sempre i tipi di olio raccomandati dal fabbricante. Altri tipi di olio possono causare guasti o un funzionamento improprio dell'equipaggiamento, con il rischio di gravi danni a persone o cose.
- Non mescolare mai liquidi o oli diversi.
- Seguire sempre le istruzioni di lubrificazione del fabbricante.
- Usare l'equipaggiamento di controllo con cautela fino a quando l'olio idraulico non avrà avuto tempo di raggiungere la temperatura d'esercizio.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER CIRCUITI IDRAULICI

1. I lavori agli impianti idraulici possono essere eseguiti solo da ingegneri idraulici professionisti.
2. Si raccomanda prudenza in caso di utilizzo dell'impianto a basse temperature.
3. Controllare che la macchina non abbia perdite. Non utilizzare la macchina se c'è una perdita da qualsiasi sistema. Controllare tutti i tubi flessibili idraulici – in particolare quelli che sono piegati durante l'uso – e sostituire quelli che sono in cattive condizioni o che presentano perdite. Assicurarsi che tutti i giunti siano stretti e che le condotte non siano danneggiate. Controllare che la guaina del tubo non sia danneggiata. Controllare che tutti i tappi di protezione e di riempimento siano chiusi correttamente.
4. Controllare che tutti i connettori, le lunghezze e le qualità dei tubi flessibili siano conformi ai requisiti applicabili.

Quando si sostituiscono o si riparano i tubi flessibili, utilizzare pezzi originali o tubi e connettori raccomandati dal fabbricante. Controllare in particolare che le classi di pressione dei tubi flessibili e dei connettori siano adatte ai livelli di pressione d'esercizio.

5. Controllare che tutti i dispositivi di sicurezza come le valvole di massima pressione, ecc. siano a posto e funzionino correttamente. Acquisire familiarità con il loro uso. I sistemi di sicurezza non devono mai essere bypassati.
6. Controllare i principali componenti idraulici quotidianamente e sempre dopo un guasto. Sostituire immediatamente i componenti danneggiati.
7. Se un componente è danneggiato, pulirlo prima di ripararlo. Non usare solventi per la pulizia dei componenti.
8. Non cercate di eseguire riparazioni con cui non si ha piena familiarità.
9. Non effettuare mai riparazioni del circuito idraulico quando il sistema è in pressione. Quando è in pressione, l'olio nebulizzato può penetrare nella pelle e causare un pericolo mortale.
10. Non lavorare mai al di sotto di un dispositivo o di un componente sostenuto unicamente dall'idraulica. Usare supporti separati quando si eseguono interventi di manutenzione o riparazione. Non scollegare i cilindri o le loro valvole finché la macchina non è ben sostenuta.
11. La maggior parte degli oli idraulici non evapora facilmente. I fattori di rischio includono olio caldo, fuoriuscite e nebbia d'olio (pressurizzata).
12. Se l'olio entra negli occhi, sciacquare con acqua abbondante e contattare un medico.
13. Evitare il contatto prolungato o ripetuto con la pelle.
14. Se gli spruzzi o il contatto con la pelle non possono essere evitati, utilizzare guanti, occhiali e indumenti protettivi nella misura del necessario. Non usare indumenti sporchi d'olio.
15. Evitare di scaricare l'olio idraulico nell'ambiente, perché può inquinare i corsi d'acqua e le falde acquifere. Se si deve usare un olio biodegradabile, contattare preventivamente il fabbricante e farsi confermare da lui l'idoneità dell'equipaggiamento all'esercizio con olio biodegradabile prima di usare tale olio.
16. Conservare l'olio in contenitori sigillati forniti dal fabbricante. Tentare di trasferire l'olio direttamente dal suo contenitore al serbatoio.
17. Se l'olio deve passare attraverso altri contenitori, assicurarsi che siano completamente puliti. Anche i tappi, gli imbuti, i setacci e i fori di riempimento devono essere puliti.
18. Non conservare mai l'olio all'aperto, perché potrebbe condensarsi dell'acqua al suo interno.
19. Smaltire sempre l'olio in un contenitore adatto, mai nell'ambiente!

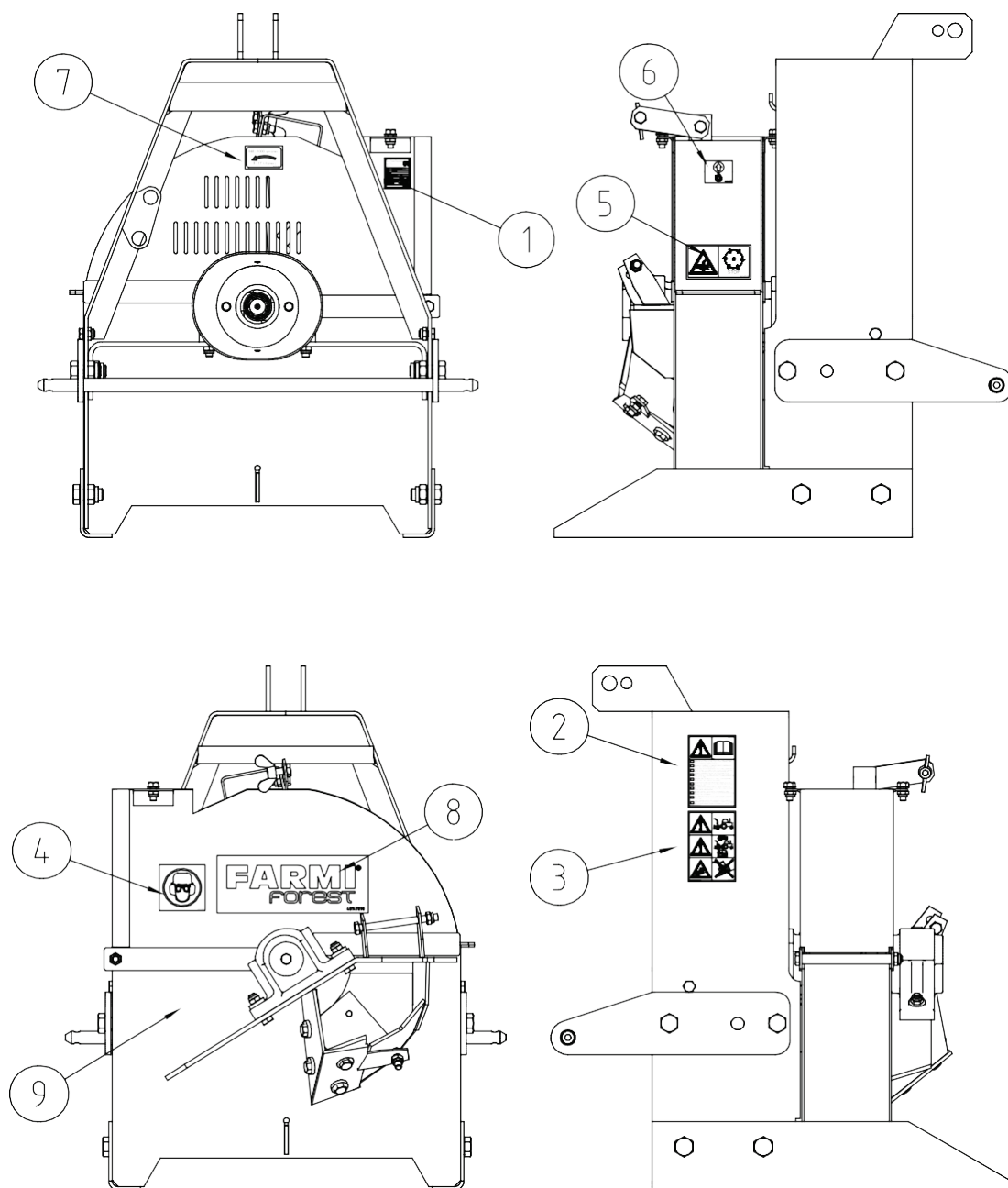
**ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER LA
CIPPATRICE**

Il livello di rumore che giunge all'area del conducente può superare 70 dB(A). Indossare protettori auricolari!

- Assicurarsi che ogni operatore della macchina disponga dei dispositivi di protezione personale richiesti: casco di sicurezza, occhiali di protezione, stivali di sicurezza resistenti al taglio e l'abbigliamento protettivo richiesto.
- La cippatrice non deve essere usata senza essere collegata a un trattore. È vietato connettere la cippatrice a una diversa fonte di alimentazione.
- Non è permesso utilizzare la cippatrice senza unità di alimentazione o tramoggia di carico.
- Il funzionamento al chiuso della cippatrice è proibito.
- Mantenere sempre una distanza di sicurezza dalla posizione di scarico dei cips.
- Scollegare la cippatrice dal trattore prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
- Non rimuovere, bloccare, disabilitare o modificare in altro modo la leva di arresto dell'unità di alimentazione.
- La tramoggia di carico o l'unità di alimentazione non devono essere montate in una posizione più alta o più bassa, poiché ciò impedirebbe la funzione della leva di arresto.
- Tenere presente che i bracci della minipala possono essere abbassati o inclinati anche se il motore è stato arrestato. Non lasciare che qualcuno si trovi sotto il carico sollevato o sotto il braccio della pala.
- Abbassare sempre l'accessorio a terra prima di abbandonare il sedile del conducente.
- Controllare lo stato generale dell'accessorio e della pala caricatrice e verificare l'eventuale presenza di perdite di olio idraulico. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di guasto dell'impianto idraulico della minipala o dell'accessorio. La pulizia riduce la probabilità di inceppamenti.
- Trasportare sempre l'accessorio tenendolo sempre il più possibile in basso e vicino al terreno. Notare l'effetto del carico pesante al fronte della minipala sulla stabilità e sulla movimentazione della minipala.
- Scegliere un luogo di lavoro ben illuminato e piano in grado di sostenere il carico dell'equipaggiamento e dei cocchi.
- L'area operativa deve essere uniforme e non deve essere scivolosa. Liberare l'area da qualsiasi ostacolo suscettibile di causare un pericolo di inciampo.
- Utilizzare l'accessorio fresa-ceppi/spaccalegna alla luce del giorno o in un'area all'aperto con una buona luce artificiale.
- Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.
- È vietato fumare vicino all'area operativa.
- Non consentire ai bambini di utilizzare l'attrezzatura.


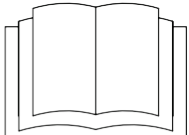
DECALCOMANIE E TARGHE

Le seguenti decalcomanie e targhette devono trovarsi sulla cippatrice. Sostituire immediatamente le targhette o le decalcomanie mancanti.



Farmi Forest Corporation	
Ahmolantie 6 FIN-74510 IISALMI FINLAND	
CE	
41010100	
TYPE	WOOD CHIPPER
WEIGHT	kg
MODEL	100
	150/+35/+40 OEM/3-POINT/BT
FEEDER	F100
	30
SERIAL NO.	
YEAR OF MANUFACTURE	20
POWER NEEDED	8.5-40 kW
MAX HYDR PRESSURE	175 bar
OIL FLOW NEEDED	30 l/min

1. Targhetta dati nominali CH100 (41010100)

40147020

GB Please read the operating instructions of the machine meticulously before you operate, maintain or repair the machine. During machine operation, please observe the operating and safety instructions.

DE Lesen Sie vor dem Betrieb, der Wartung oder Reparatur der Maschine die Betriebsanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie während des Betriebs die Bedienungs- und Sicherheitsanweisungen.

FR Veuillez lire les instructions de service de la machine méticuleusement avant d'utiliser, d'entretenir ou de réparer la machine. Lors du fonctionnement de la machine, veuillez observer les instructions de service et de sécurité.

IT Leggere scrupolosamente le istruzioni per l'uso della macchina prima di attivare la macchina, prima di eseguire la manutenzione o la riparazione della macchina. Durante il funzionamento della macchina, osservare le istruzioni per l'uso e per la sicurezza.

FI Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin käytät, huollat tai korjaat koneita. Noudata käytön aikana käyttö- ja turvallisuusohjeita.

SE Var god läs igenom maskinens drifts instruktioner noggrant innan du kör, underhåller eller reparerar maskinen. Följ drifts- och säkerhetsinstruktionerna när maskinen är i drift.

NO Vennligst les driftsinstruksjene for maskinen nøytt igjennom før du driver, vedlikeholder eller reparerer maskinen. Under driften av maskinen må drifts- og sikkerhetsinstruksjonene overholdes.


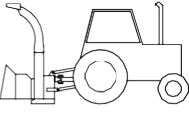
DK Læs betjeningsvejledningen for maskinen omhyggeligt, før du betjener, vedligeholder eller reparerer den. Følg anvisningerne vedrørende betjening og sikkerhed under brug af maskinen.


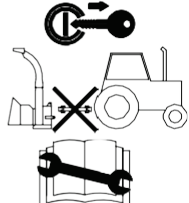
EE Palun lugege masina kasutusjuhend enne masina käitamist, hooldamist või remontimist hoolikalt läbi. Masina käitamise ajal tuleb järgida käitus- ja ohutusjuhiseid.


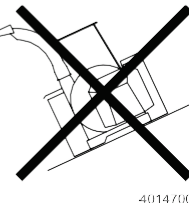
RU Перед использованием, техническим обслуживанием или ремонтом внимательно изучите инструкции по эксплуатации агрегата. В процессе работы агрегата соблюдайте указания по эксплуатации и технике безопасности.

2. ATTENZIONE!

Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso della macchina prima di utilizzare, mantenere o riparare l' macchina. Durante il funzionamento della macchina, osservare le istruzioni per l'uso e la sicurezza. (40147020)

40147000

3. 40147000)

ATTENZIONE

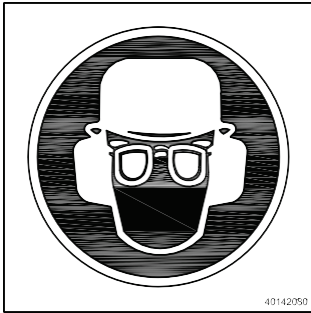
Prima dell'esercizio, collegare la cippatrice all'attacco rapido della minipala.

ATTENZIONE!

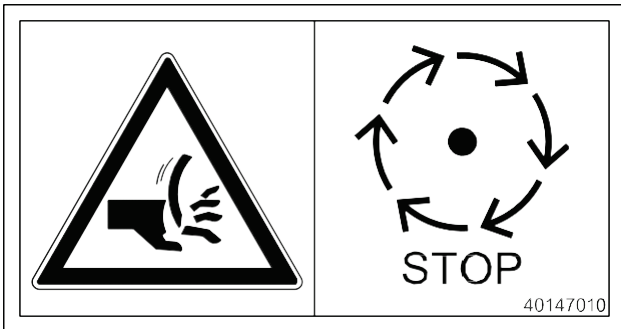
Prima della manutenzione e della riparazione, spegnere la minipala e scollegare gli attacchi idraulici.

ATTENZIONE!

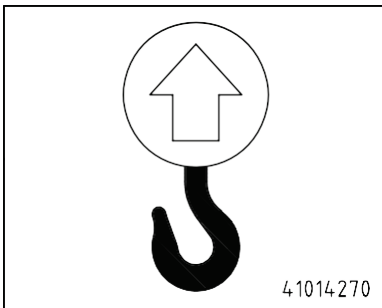
Prima di staccare la cippatrice dalla minipala, deve essere posta su una superficie piana.



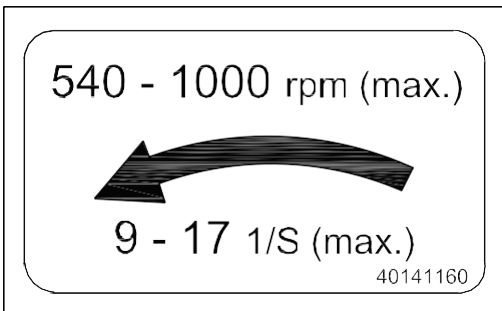
4. Indossare dispositivi di protezione personale. (40142080).



5. Rischio di taglio! (40147010)



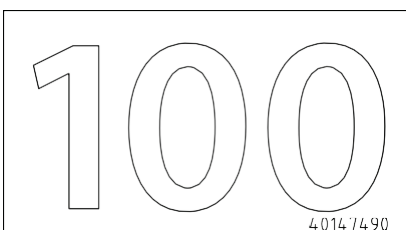
6. Decalcomania del punto di sollevamento (41014270).



7. Decalcomania VELOCITÀ (40141160).
Intervallo di velocità consigliato.
La velocità nominale non deve essere superata



8. Decalcomania FARMI Forest (40147090)



9. Decalcomania "100" (40147490)

CH100F - DESCRIZIONE GENERALE E USO PREVISTO

CH100 è una cippatrice a disco singolo con due lame utilizzata per la cippatura di legno con un diametro fino a 100 mm (dimensione dei cips 12 mm). Inoltre, viene utilizzata per pulire gli argini delle strade e dei sentieri, così come nel giardinaggio e nella paesaggistica.

Una minipala con una potenza da 7,5 a 30 kW è sufficiente come sorgente di alimentazione.

Questo modello di cippatrice è azionato idraulicamente e può essere utilizzato con i seguenti modelli di minipala Avant:

220
225
225LPG
420
R20
520
525LPG
R28
528
630
R35
635
640
745
750
755i
760i

COMPONENTI PRINCIPALI DELLA CH100

1. CAMERA SUPERIORE
2. CAMERA INFERIORE
3. DISCO DA TAGLIO
4. COLTELLO
5. COLTELLO VERTICALE
6. COLTELLO ORIZZONTALE
7. Scivolo di soffiaggio
8. COPERCHIO DEL TUBO DI SCARICO
9. TIMONE
10. TRAMOGGIA DI CARICO

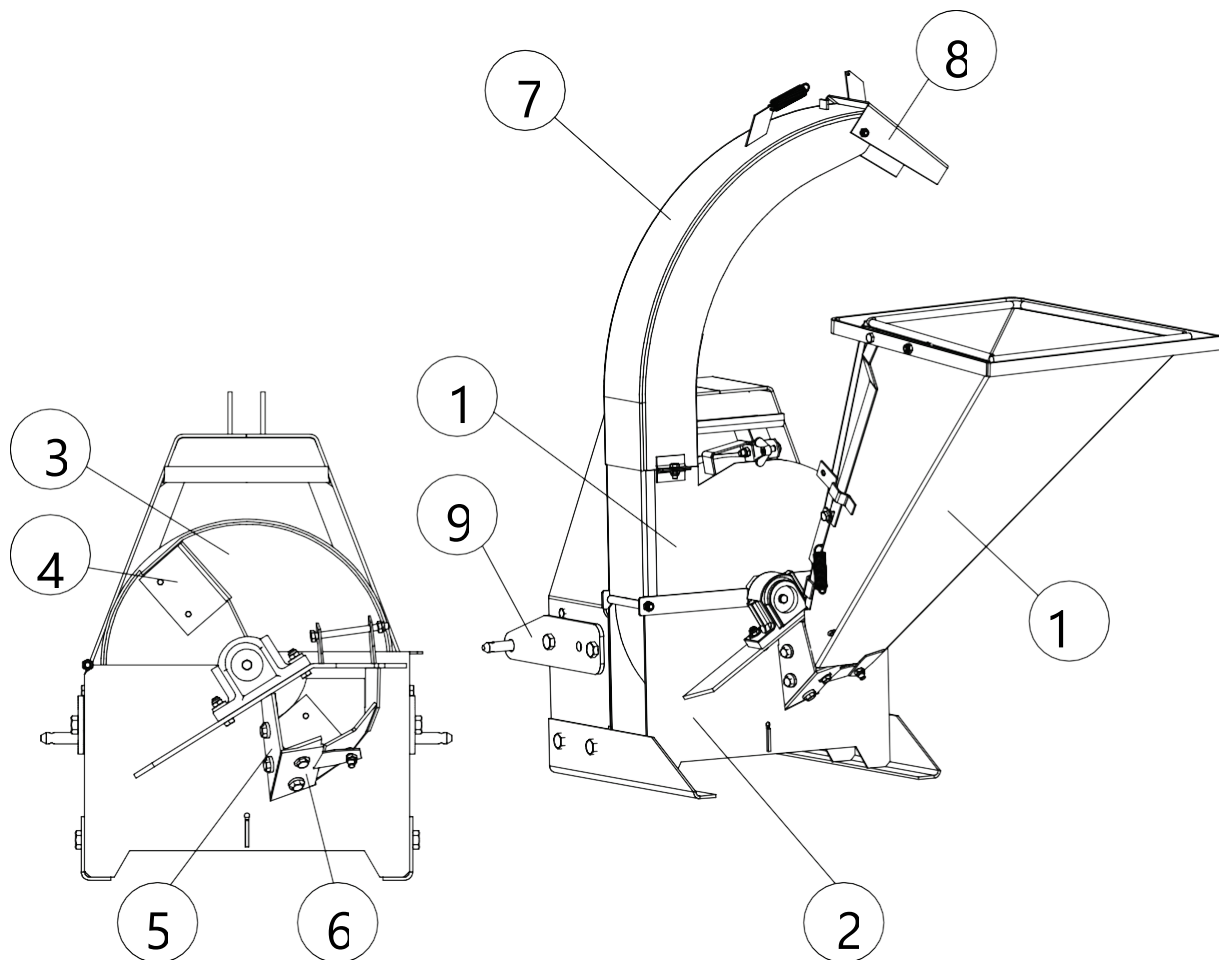
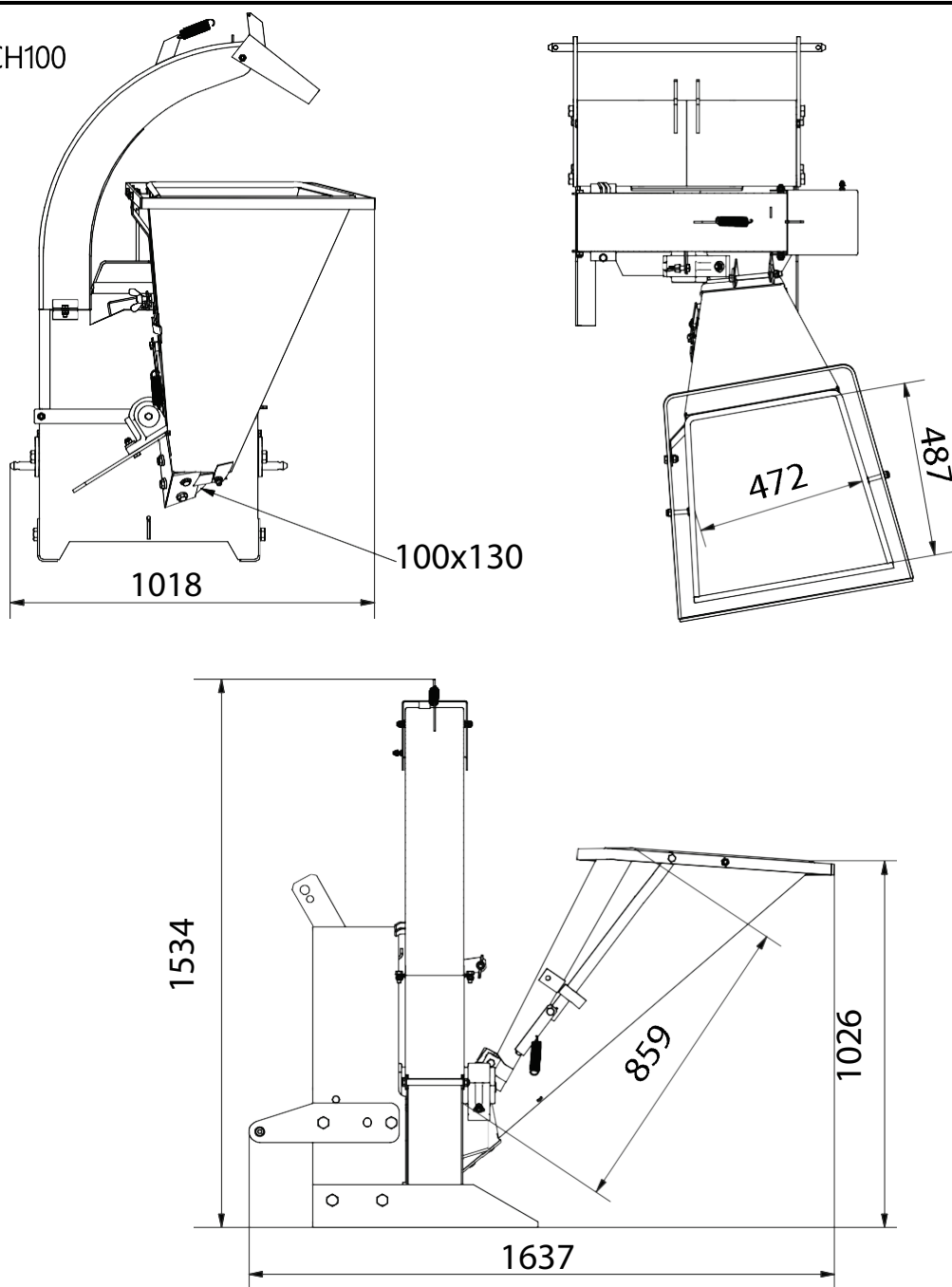


Fig. 1. Componenti principali

DIMENSIONI CH100



DATI TECNICI	Cippatrice CH100
Tipo	cippatrice a disco
Produzione	0,5-2 m ³ /h
Lunghezza del truciolo	12 mm
Diametro max. legno	100 mm
Fabbisogno di energia	7,5-30 kW
Giri presa di forza (se modello azionato dalla PTO)	540 o 1000 giri/min.
Numero di coltelli	2 pz
Fonte di alimentazione	Pala caricatrice Avant
Montaggio	Innesto rapido Avant:
Peso della cippatrice	193 kg / 210 kg
Diametro disco	550 mm
Peso del nastro di acciaio	46 kg
Rotazione del tubo di scarico	su due lati
Alimentatore	becco a goccia
Emissione di rumore	104,2 dB (A)

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

SOLLEVAMENTO



I punti di sollevamento per ogni macchina sono contrassegnati con i simboli dei ganci.

Sollevarre solo utilizzando il tipo appropriato di dispositivo di sollevamento e assicurarsi che abbia una portata di sollevamento adeguata.

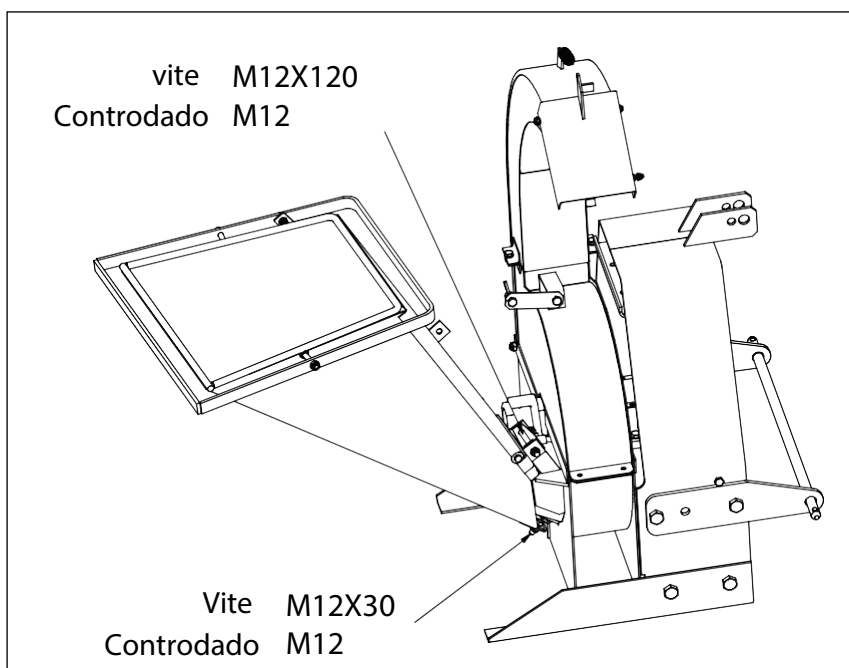
Controllare regolarmente le imbracature, le funi e le catene di sollevamento.

Assicurarsi di conoscere il peso del carico da sollevare e non superate mai la portata di sollevamento dichiarata dal fabbricante del dispositivo di sollevamento.

Selezionare i percorsi di trasporto per il sollevamento in modo che il carico non sia trasportato sopra persone o in un luogo dove potrebbero trovarsi delle persone.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Fissare la tramoggia di carico alla cippatrice usando bulloni a testa esagonale e controdadi M12x120 e M12x30. Bloccare la tramoggia di carico in posizione di esercizio. Fig. 1.
2. Fissare il tubo di scarico alla cippatrice usando due bulloni M10.
3. Fissare la cippatrice alla piastra di attacco rapido della minipala.



Vedi pagina 4. Installazione dello scivolo di alimentazione / Posizione di cippatura

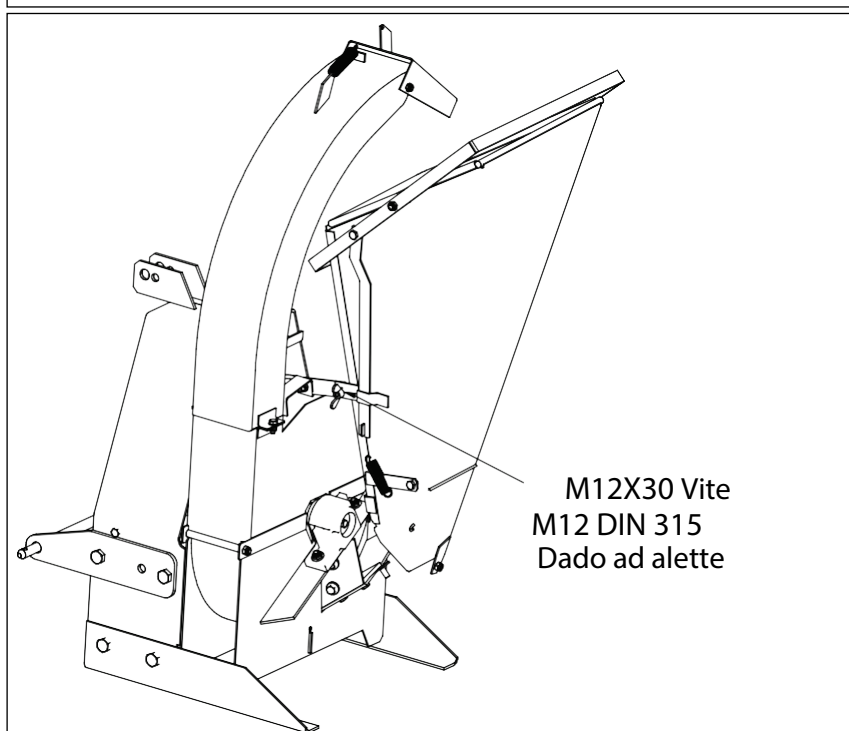


Fig. 4a. Installazione dello scivolo di alimentazione / Posizione di trasporto

MONTAGGIO DELLA CIPPATRICE E ISPEZIONI PRE-OPERATIVE

1. Per montare o smontare la cippatrice, spegnere sempre la minipala e applicare il freno di stazionamento prima di entrare nell'area tra la cippatrice e la minipala.
2. Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione e sicurezza della cippatrice siano installati. Non rimuovere mai nessun dispositivo di protezione durante il funzionamento.
3. Prima dell'utilizzo, assicurarsi che non ci siano oggetti estranei nella tramoggia di carico.
4. Prima dell'utilizzo, assicurarsi che non ci siano oggetti estranei nella cippatrice. Ruotare l'albero per assicurarsi che il disco di taglio possa ruotare liberamente
5. Assicurarsi che i fori di drenaggio dell'acqua sulla camera inferiore siano aperti e che il disco non sia congelato.
6. Durante l'utilizzo, la cippatrice deve stare su un terreno piano e duro.
7. Dirigere il tubo di scarico in modo che i trucioli lanciati non costituiscano un rischio per l'operatore della cippatrice o per chiunque altro. Mantenere sempre una distanza di sicurezza dalla posizione di scarico dei trucioli.

FISSAGGIO DELLA CIPPATRICE ALLA MINIPALA AVANT

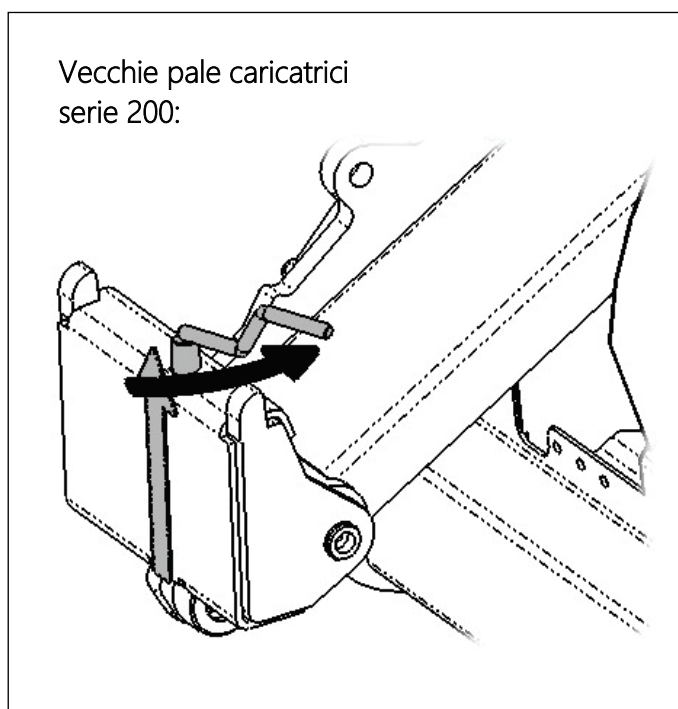
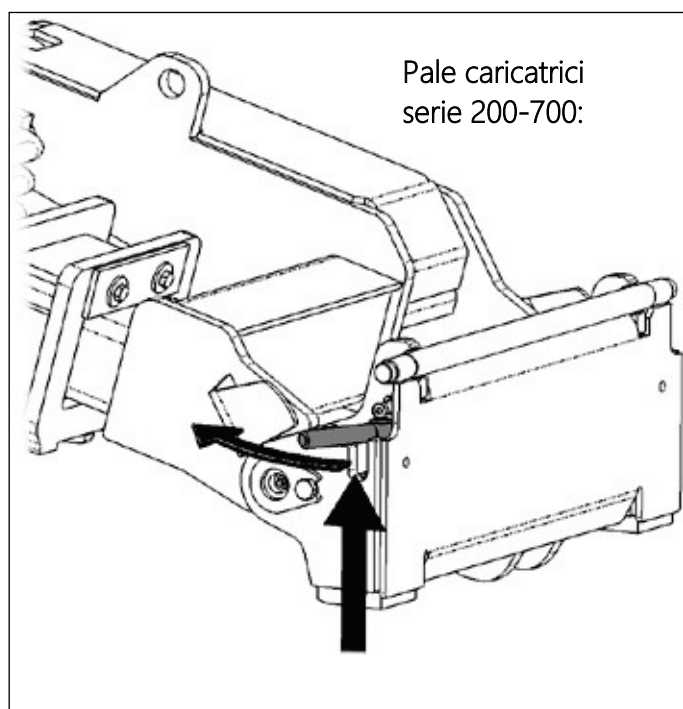
L'accoppiamento dell'accessorio alla minipala è agevole e rapido, ma deve essere eseguito con cautela. L'accessorio è fissato al braccio della pala utilizzando la piastra di attacco rapido e l'elemento corrispondente sull'accessorio. Se l'accessorio non è fissato alla minipala, potrebbe staccarsi dalla minipala e ingenerare situazioni pericolose. Nel caso peggiore, l'accessorio può scivolare lungo un braccio sollevato e finire sul conducente. Per questo motivo, l'accessorio non deve essere sollevato oltre un metro in nessun caso se non è stato bloccato. Per prevenire situazioni pericolose, seguire sempre le istruzioni di accoppiamento dell'accessorio fornite nelle pagine seguenti. Ricordare anche le istruzioni di sicurezza e le informazioni aggiuntive nel presente manuale e nel manuale dell'operatore della minipala. L'accessorio va fissato alla minipala nel seguente modo:



Assicurarsi che un accessorio sbloccato non si sposti o si rovesci. Montare l'accessorio solo su una superficie a livello.

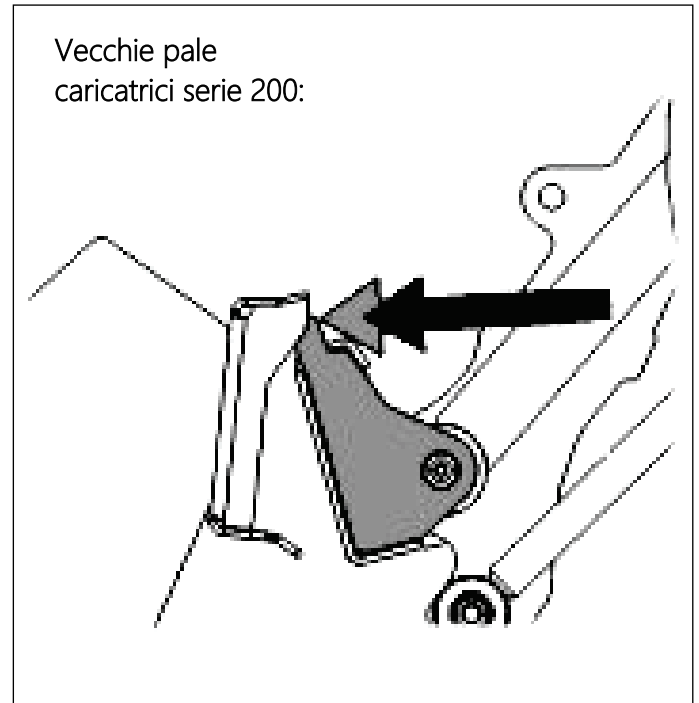
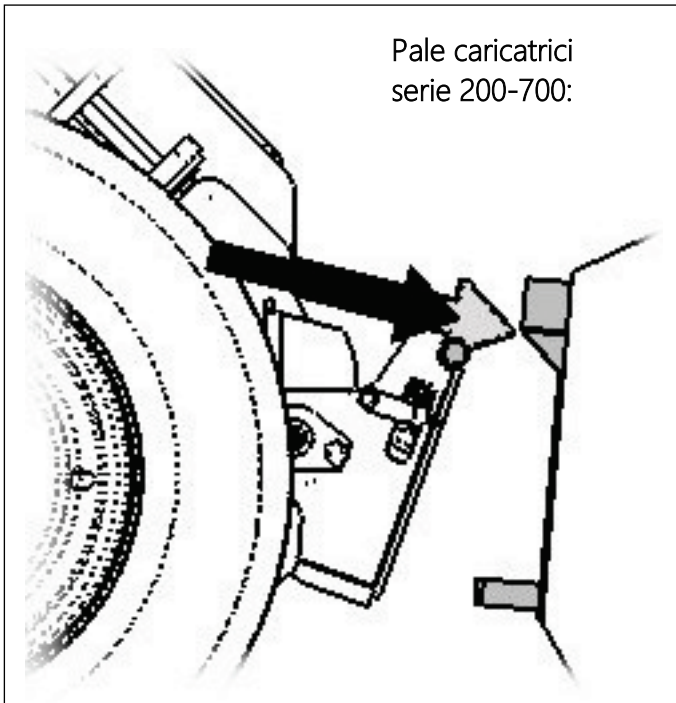
1. Passo:

- Sollevare il/i perno/i di bloccaggio della piastra di attacco rapido e ruotarlo/i all'indietro nella fessura in modo che sia(no) bloccato/i nella posizione superiore.
- Se la minipala è dotata di un sistema idraulico di bloccaggio dell'accessorio, consultare le istruzioni supplementari sull'uso del sistema di bloccaggio contenute nei relativi manuali.
- Assicurarsi che i tubi flessibili idraulici o i cavi elettrici non disturbino durante l'installazione



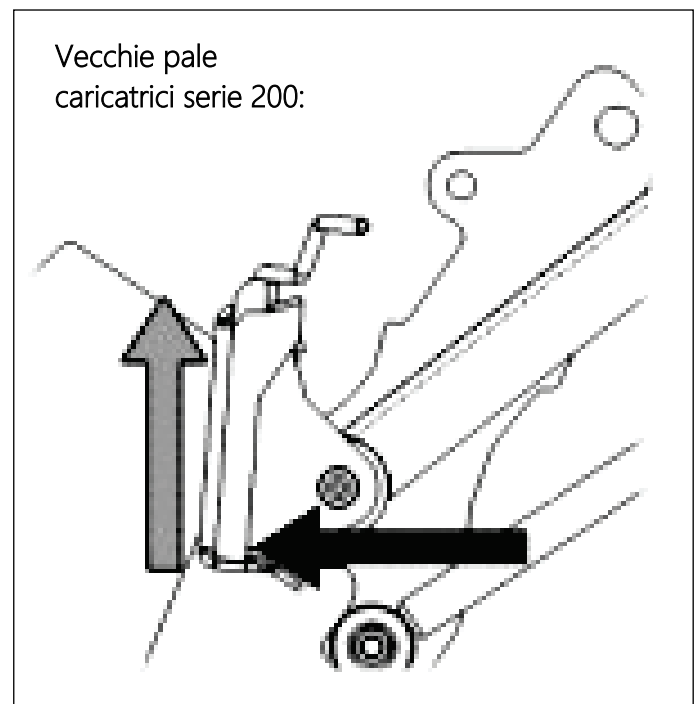
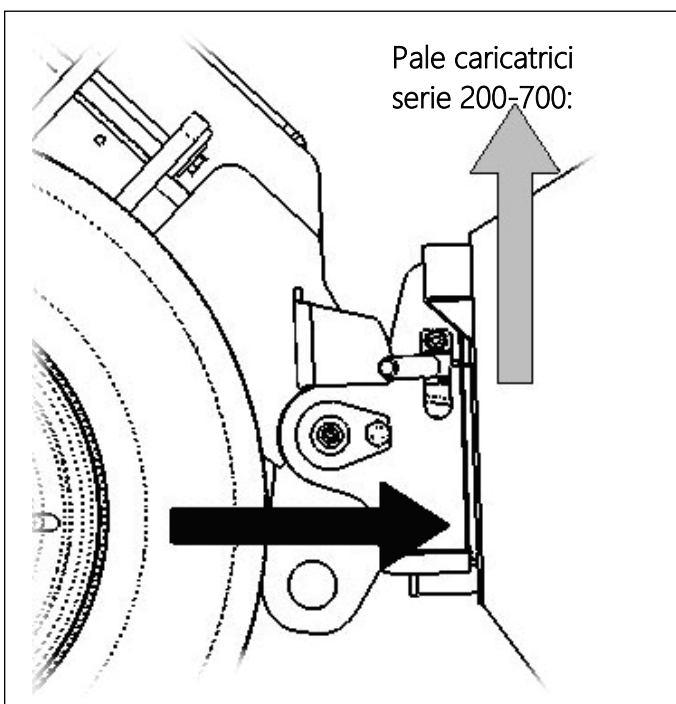
2. Passo:

- Ruotare la piastra di attacco rapido idraulicamente fino a raggiungere una posizione obliquamente in avanti.
- Guidare la minipala fino a giungere sull'accessorio. Se la minipala è dotata di un braccio telescopico, è possibile utilizzarlo. Allineare i perni superiori della piastra di attacco rapido della minipala in modo che si trovino sotto le corrispondenti staffe dell'accessorio.



3. Passo:

- Sollevare leggermente il braccio – tirare all'indietro la leva di comando del braccio per sollevare l'accessorio da terra.
- Ruotare la leva di comando del braccio a sinistra in modo da ruotare la parte inferiore della piastra di attacco rapido sull'accessorio.
- Bloccare i perni di bloccaggio manualmente o bloccare il bloccaggio idraulico.
- Verificare sempre il bloccaggio del/i perno/i.

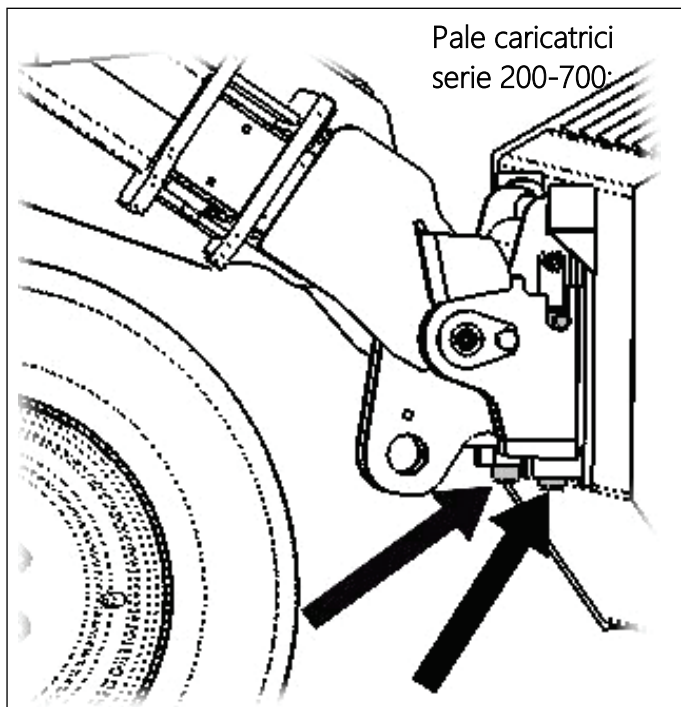




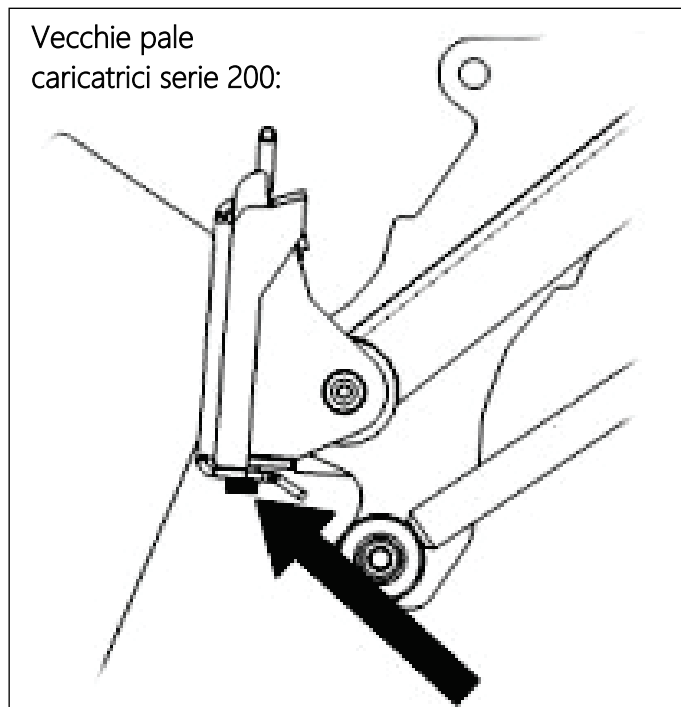
AVVERTENZA!

Un accessorio che non è stato interamente fissato alla minipala può cadere sul braccio o sull'operatore o sotto la minipala durante la guida, determinando gravi lesioni o una perdita di controllo della minipala. Prima di spostare o sollevare l'accessorio, assicurarsi che i perni di bloccaggio siano nella posizione più bassa e attraversino gli elementi di fissaggio su entrambi i lati.

Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato.



Pale caricatorie serie 200-700:



Vecchie pale caricatorie serie 200:



AVVERTENZA!

Un'inclinazione o un sollevamento eccessivi di un accessorio sbloccato aumentano il rischio di ribaltamento dell'accessorio. Non utilizzare il bloccaggio automatico dei perni di bloccaggio quando l'accessorio viene sollevato di oltre un metro da terra. Se i perni di bloccaggio non ritornano nella posizione normale durante l'inclinazione, non inclinare o sollevare ulteriormente l'accessorio. Abbassare l'accessorio a terra e fissare il bloccaggio manualmente.

COLLEGAMENTO E SCOLLEGAMENTO DEI TUBI FLESSIBILI IDRAULICI

Sulle pale caricatorie serie 200-700 i tubi flessibili idraulici vengono collegati con il sistema multi connettore. Se si desidera cambiare il tipo di giunto idraulico, contattare il proprio rivenditore Avant o il punto di assistenza per istruzioni o servizi di installazione. Sulle vecchie minipala serie 200 sono disponibili solo innesti rapidi convenzionali.



AVVERTENZA!

Non collegare o scollegare mai gli innesti rapidi o altri componenti idraulici quando il sistema è in pressione o se la leva di comando dell'idraulica ausiliaria è bloccata. Collegare o scollegare i giunti idraulici mentre il sistema è in pressione può causare movimenti accidentali dell'accessorio o l'espulsione di fluido ad alta pressione, con conseguenti gravi lesioni o ustioni. Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di scollegare i tubi idraulici.



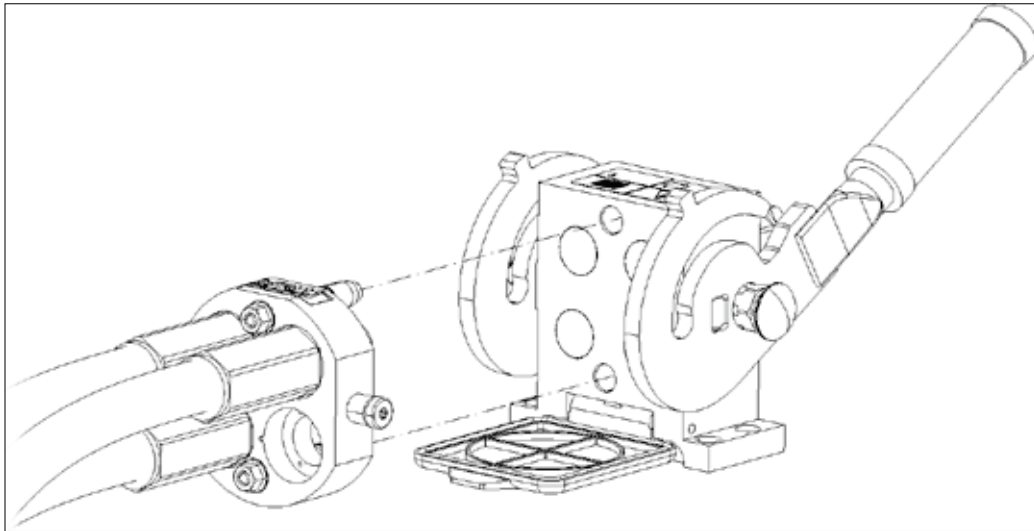
ATTENZIONE!

Mantenere tutti i raccordi il più possibile puliti; utilizzare i cappucci protettivi sugli innesti rapidi sia sull'accessorio che sulla pala caricatorice. Sporczia, ghiaccio, ecc. possono rendere molto più difficile l'utilizzo dei raccordi. Non lasciare mai tubi flessibili a strasciconi a contatto con il terreno; collocarli sul supporto dell'accessorio.

COLLEGAMENTO DEL SISTEMA MULTICONNETTORE:

Allineare i piedini del connettore dell'accessorio ai corrispondenti fori del connettore della minipala. Il multi-connettore non si connette se il connettore dell'accessorio è capovolto. Collegare e bloccare il multi connettore ruotando la leva verso la minipala.

La leva deve potersi muovere facilmente fino alla posizione di bloccaggio. Se la leva non scorre in modo fluido, controllare l'allineamento e la posizione del connettore e pulire i connettori. Spegnerne anche la pala caricatrice e rilasciare la pressione idraulica residua. Per scollegare il sistema multiconnettore, disattivare l'idraulica ausiliaria della minipala e sbloccare il multiconnettore. Per sbloccare il multiconnettore, tenere premuto il pulsante di sblocco sul lato del multiconnettore, quindi girare la leva per scollegare il connettore.



UTILIZZARE INNESTI RAPIDI CONVENZIONALI (innesti alternativi per alcuni modelli di pale caricatrici):

Prima di collegare o scollegare gli innesti rapidi standard, la pressione residua deve essere allentata come indicato di seguito. Gli innesti rapidi convenzionali non si collegano se è presente della pressione nell'impianto idraulico.

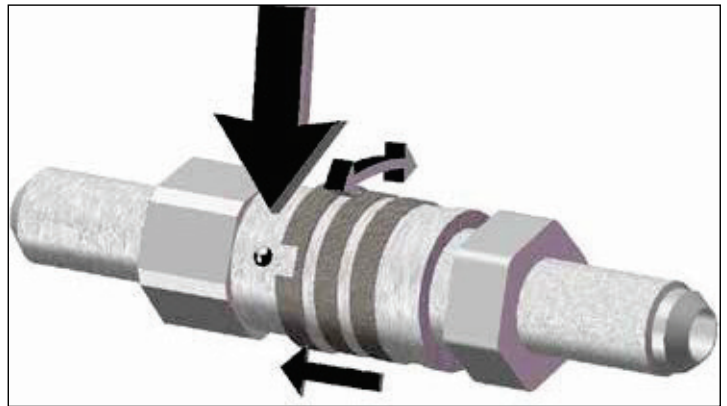
Per collegare e scollegare i giunti standard, spostare il collare all'estremità del raccordo femmina. I tubi flessibili devono essere collegati in modo che il raccordo dotato di un tappo colorato sia collegato al raccordo corrispondente della minipala. Tenere presente che i tappi di protezione della minipala e dell'accessorio possono essere fissati l'uno all'altro durante l'esercizio per ridurre l'accumulo di sporco. Dovendo scollegare gli innesti rapidi standard, una piccola quantità d'olio può fuoriuscire dagli innesti. Indossare guanti protettivi e avere a portata di mano un panno per mantenere pulita l'attrezzatura.



Accertarsi che tutti e tre gli innesti rapidi siano collegati correttamente, altrimenti il motore idraulico dell'accessorio potrebbe danneggiarsi.

GIUNTI IDRAULICI SU VECCHIE MINIPALE SERIE 200

In una macchina vecchia della serie 200, il tubo flessibile può essere collegato spingendo il raccordo nell'elemento corrispondente. Quando si collegano e scollegano gli giunti rapidi idraulici della serie 200, prestare attenzione al sistema di bloccaggio. C'è una piccola scanalatura nel collare di tutti i raccordi femmina, e una sferetta nei pressi del collare. Durante il collegamento o lo scollegamento, la scanalatura e la sfera devono essere allineate. Il bloccaggio impedisce che i raccordi maschio e femmina vengano accidentalmente scollegati quando l'accessorio si muove. Il collare può anche ruotare accidentalmente nella posizione di bloccaggio, rendendo impossibile il collegamento o lo scollegamento dei giunti.



SCOLLEGAMENTO DELL'IDRAULICA

Prima di staccare i raccordi, posizionare l'accessorio su una superficie compatta e piana e scaricare la pressione idraulica residua.



Quando si scollega l'accessorio dalla minipala, scollegare sempre i giunti idraulici prima di sbloccare la piastra di raccordo rapido, per evitare danni ai tubi flessibili e qualsiasi fuoriuscita di olio. Reinstallare i cappucci protettivi sui raccordi per evitare l'ingresso di sporcizia nell'impianto idraulico.

RILASCIO DELLA PRESSIONE IDRAULICA RESIDUA

Nel caso in cui nell'impianto idraulico dell'accessorio rimanga della pressione residua, spesso è possibile scollegare i giunti idraulici, ma può essere difficile collegarli la volta successiva. Se i raccordi non si collegano, la pressione residua deve essere rilasciata ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della minipala, quando il motore è spento. Per assicurarsi che non ci sia pressione residua nell'impianto idraulico dell'accessorio, spegnere il motore della minipala e spostare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della minipala avanti e indietro prima di scollegare i giunti.

AVVIO DELLA CIPPATRICE

Avviare la macchina solo dopo averla regolata in posizione di lavoro e dopo che il lavoro può avere inizio. Disattivare sempre l'idraulica ausiliaria quando l'accessorio non è in uso. Non lasciare la macchina

incustodita quando il motore della minipala è in funzione. Seguire sempre la procedura di arresto in sicurezza quando è necessario accedere allo scivolo di alimentazione, ad es. durante la pulizia o la manutenzione.

- Assicurarsi che la cippatrice sia posizionata saldamente sul terreno e che il freno di stazionamento della minipala sia inserito per evitare che l'attrezzatura si muova durante l'uso. Impedire ad altre persone di azionare i comandi della minipala mentre si usa la cippatrice.
- Per avviare l'accessorio fresaceppi/spaccalegna, girare la leva dell'idraulica ausiliaria sulla minipala in posizione di blocco e impostare un numero di giri del motore moderato, a seconda del ritmo di lavoro. A seconda del modello di minipala, possono essere utilizzate due pompe idrauliche per ridurre il rumore del motore. Non superare l'apporto massimo di olio idraulico; non si deve utilizzare il pieno regime quando si opera con minipala della serie 600 o 700.
- Avviare la cippatrice lentamente e aumentare gradualmente il motore fino a quando il flusso idraulico non rientra nell'intervallo consigliato in funzione dell'operazione di cippatura. **ATTENZIONE!** Non superare mai la velocità massima di esercizio della cippatrice.
- La cippatrice è ora pronta per l'uso.



IMPORTANTE! Quando la cippatrice è azionata dall'impianto idraulico, è estremamente importante portare la velocità del motore al minimo prima di disinserire l'idraulica ausiliaria.

PROCEDURA DI ARRESTO IN SICUREZZA

- Arresto dell'accessorio in sicurezza, prima di aprire qualsiasi riparo o copertura o di avvicinarsi alle lame:
- Arrestare l'accessorio ruotando la barra di comando della cippatrice in posizione di arresto e disinserire l'idraulica ausiliaria della minipala.
- Assicurarsi che l'accessorio sia abbassato saldamente sul terreno e che rimanga stabile.
- Spegner il motore della minipala e inserire il freno di stazionamento.
- Rilasciare la pressione residua dell'impianto idraulico portando la leva di controllo dell'idraulica ausiliaria nelle sue posizioni estreme.
- Rimuovere la chiave di accensione e assicurarsi che altre persone non possano azionare i comandi della minipala.



In sede di arresto della cippatrice, il disco continua a ruotare come un volano anche una volta disinserito il flusso idraulico. Attendere che il disco si sia fermato completamente prima di effettuare qualsiasi altra azione.

La cippatrice richiede circa 1 minuto e mezzo per decelerare dalla velocità massima all'arresto completo (1000 giri/min. -> 0 giri/min.).

CIPPATURA



Durante la cippatura, osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:

- L'area di pericolo della cippatrice è di circa 20 m.
- Durante l'esercizio, l'area di pericolo deve essere protetta per evitare che persone non autorizzate entrino nell'area di pericolo. Se necessario, interrompere l'esercizio.
- L'operatore di una cippatrice con alimentazione manuale deve indossare i seguenti dispositivi di protezione personale: casco di sicurezza, protezione per le orecchie, occhiali di protezione, stivali di sicurezza resistenti al taglio e l'abbigliamento protettivo richiesto.
- Non lavorare mai davanti allo tramoggia di carico. Restare sul lato sinistro dello tramoggia di carico durante l'alimentazione, poiché i rulli di alimentazione possono spingere il legno verso l'alto o verso destra.
- Non tenere mai una parte del corpo nella tramoggia di carico o in un'altra parte della cippatrice con la macchina in funzione.
- Assicurarsi che indumenti larghi o capelli lunghi non possano essere trascinati dalle parti rotanti della macchina o dal materiale da alimentare.
- Prima di caricare il materiale da cippare, assicurarsi che il legno inserito nella cippatrice sia privo di metalli o terra (come chiodi, pietre, ecc.).
- Non introdurre mai corde o filo spinato nella cippatrice perché potrebbero impigliarsi nel corpo dell'operatore trascinandolo all'interno della tramoggia di carico.
- Non utilizzare la cippatrice a temperature inferiori a -20 °C. Questo per evitare danni dovuti alla fragilità – soprattutto dei coltelli – causata dal freddo.
- Evitare di cippare del legno ghiacciato, altrimenti la cippatrice sarà sottoposta a una sollecitazione eccessiva e l'autoalimentazione sarà compromessa.
- **PERICOLO DI INCENDIO!** Tenere sempre a portata di mano un'adeguata attrezzatura antincendio quando si usa la cippatrice. Controllare regolarmente la temperatura della superficie della cippatrice. Se la cippatrice si riscalda improvvisamente in modo anomalo, arrestare la cippatrice e determinare la causa del surriscaldamento. Controllare regolarmente la temperatura dei cuscinetti. Prestare particolare attenzione alla manutenzione accurata e mantenere la cippatrice libera dalla polvere. Se la cippatrice inizia a fumare, versare acqua nella tramoggia di carico.

ESERCIZIO DELLA CIPPATRICE E DELL'UNITÀ DI ALIMENTAZIONE

- Avviare la cippatrice. Avviso! Vedere la sezione "Avvio della cippatrice".
- Impostare la leva di comando sulla posizione di avanzamento FEED FORWARD F. Avviso! Vedere l'immagine "Funzioni della leva di comando".
- Spingere il materiale da cippare nella tramoggia di carico. Rilasciare il materiale nel momento in cui i rulli di alimentazione iniziano a ruotare.
- Quando si cippano grossi tronchi o simili, la velocità di rotazione di un trattore a potenza ridotta spesso cala durante la cippatura di pezzi di legno molto lunghi. Interrompere temporaneamente l'alimentazione impostando la leva di comando sulla posizione STOP. Una volta che la velocità di rotazione è di nuovo sufficientemente aumentata, continuare ad alimentare impostando la leva di comando sulla posizione FEED FORWARD F.



L'olio si riscalda quando attraversa la pompa idraulica, il motore idraulico e le valvole. Il riscaldamento può essere considerevole se la minipala dispone di un piccolo serbatoio idraulico. Controllare le temperature dell'olio due volte all'ora per evitare il surriscaldamento dell'olio. Se l'olio si surriscalda, lasciarlo raffreddare interrompendo la cippatura.

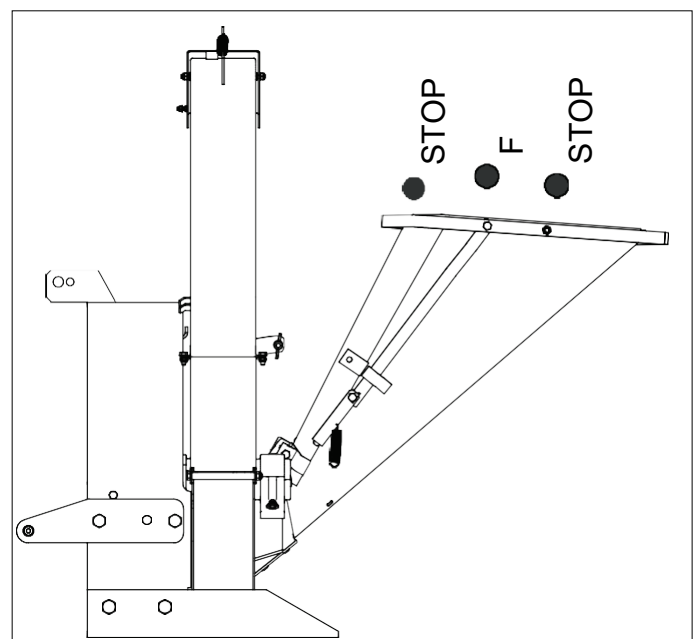


Fig. 5 Funzioni della leva di comando

SVUOTARE LA CIPPATRICE DOPO L'USO

Lasciare che la cippatrice si svuoti facendola funzionare per un breve periodo.

ROTAZIONE DELLA TRAMOGGIA DI CARICO NELLA POSIZIONE DI TRASPORTO

1. Fissare la tramoggia di carico alla cippatrice usando un bullone a testa esagonale M12x30 e un dado ad alette M12. Vedere la figura che mostra come la tramoggia di carico viene ruotata in posizione di trasporto.

STOCCAGGIO DELLA CIPPATRICE

- Prima di staccare la cippatrice dal trattore, parcheggiarla su un terreno piano e compatto. Adottare misure appropriate per evitare che la cippatrice si muova o cada.
- Se la cippatrice deve essere stoccata per un lungo periodo, lubrificare i coltelli per esempio con della vaselina.
- Adottare misure appropriate per mantenere aperti i fori di drenaggio dell'acqua nella camera inferiore.

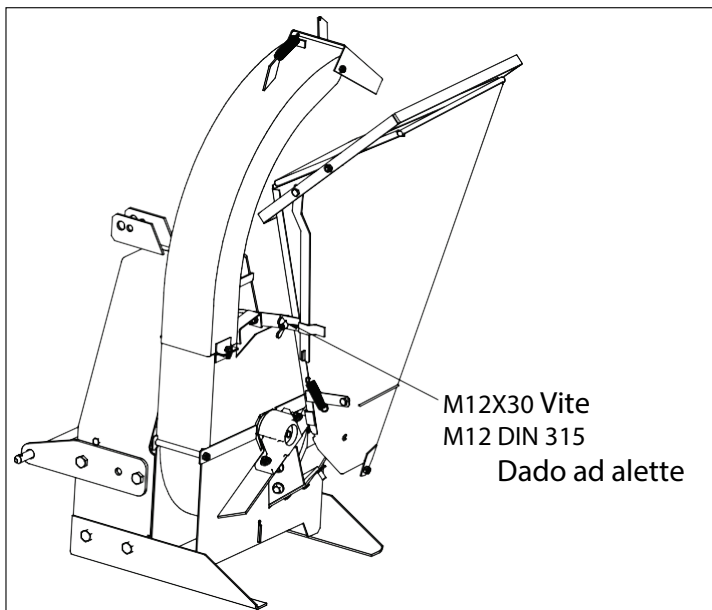


Fig 6. Spostamento della tramoggia di carico in posizione di trasporto

MANUTENZIONE



Prima di iniziare la manutenzione e la riparazione

- posizionare la cippatrice su un terreno piano e compatto e assicurarsi che non possa ribaltarsi;
 - spegnere la minipala.
 - scollegare i tubi flessibili idraulici dalla minipala.
 - familiarizzare con le istruzioni di manutenzione e riparazione specifiche della macchina.
- In caso di dubbio, contattare il fabbricante.

- Bloccare sempre il rotore prima di regolare o cambiare i coltelli.
- Indossare inoltre guanti protettivi quando si maneggiano i coltelli.

ISPEZIONI PERIODICHE

- Con le macchine nuove, controllare il serraggio dei bulloni di fissaggio dopo la prima ora di funzionamento, stringendoli se necessario. Le coppie di serraggio sono indicate nella tabella.
- Controllare il serraggio dei bulloni di fissaggio una volta alla settimana.
- Il gioco coltello-incudine è regolato ai valori specificati. Per le istruzioni sulla regolazione del gioco, vedere Regolazione del gioco coltello-incudine.

SOSTITUZIONE DEI CUSCINETTI

1. Aprire la camera superiore.
2. Rimuovere i bulloni di serraggio M10 (7) e le sedi del cuscinetto superiori (6).
3. Segnare la posizione del cono di serraggio sull'albero.
4. Sollevare il disco.
5. Piegare il dente dell'anello di sicurezza (3) dall'incavo del dado dell'assale e aprire il dado dell'assale.
6. Rimuovere il dado dell'assale, l'anello di sicurezza, l'anello distanziatore (4), il cuscinetto (5), l'anello distanziatore (9) e il cono di serraggio (10).
7. Installare il cono di serraggio, l'anello distanziatore (9) e il cuscinetto sull'albero del disco. Notare lo spessore dell'anello distanziatore (9) - vedi Fig. 7a.
8. Installare l'anello di sicurezza con i denti rivolti verso l'esterno e il dente interno nella scanalatura del cono di serraggio, e stringere il dado dell'assale.
9. L'anello interno del cuscinetto deve premere saldamente contro il cono di serraggio.
10. Stringere il dado dell'assale con una chiave a gancio fino a che il cuscinetto sia ben stretto sul cono, o a 80 Nm. Tuttavia, l'anello esterno del cuscinetto deve girare liberamente. Notare la posizione del cono di serraggio sull'albero.
11. Premere un dente dell'anello di sicurezza (3) nell'incavo del dado dell'assale.
12. Installare l'altra metà del parapolvere e la piastra terminale sulla sede del cuscinetto. Installare l'anello distanziatore (4) sull'albero.
13. Abbassare il disco sulla sede del cuscinetto.
14. Fissare l'altra metà del parapolvere alla sede superiore del cuscinetto; installare i bulloni di fissaggio della sede superiore del cuscinetto e stringere a 50 Nm.
15. Lubrificare la sede del cuscinetto. Una quantità eccessiva di grasso causa il surriscaldamento e compromette la lubrificazione.

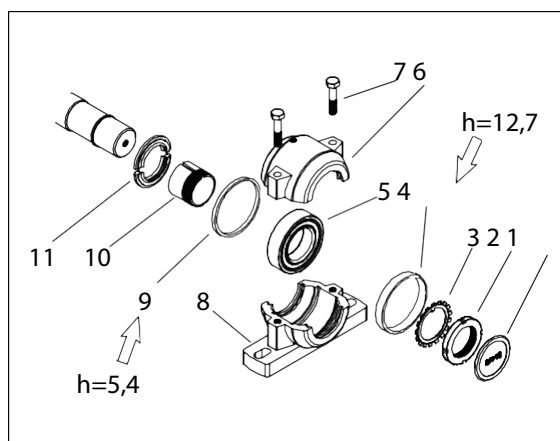


Fig. 7a. Cuscinetto, lato alimentatore

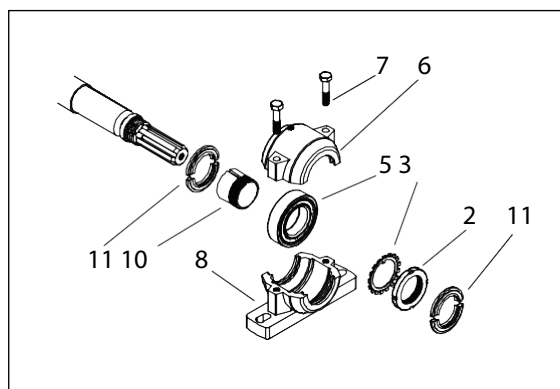


Fig. 7b. Cuscinetto, lato albero scanalato

I cuscinetti lato alimentatore e lato albero scanalato sono diversi l'uno dall'altro. Il cuscinetto sul lato dell'albero scanalato, Fig. 7b., non ha anelli distanziatori (4 e 9) e una piastra terminale (1). Il cuscinetto sul lato dell'albero scanalato presenta dei parapolvere su entrambi i lati (11).

REGOLAZIONE DEL GIOCO DEI CUSCINETTI

1. Aprire la camera superiore.
2. Rimuovere i bulloni di serraggio M10 (7) e le sedi del cuscinetto superiori (6).
3. Rimuovere il grasso dalla sede del cuscinetto.
4. Sollevare il disco.
5. Piegarlo il dente dell'anello di sicurezza (3) dall'incavo del dado dell'assale e aprire il dado dell'assale.
6. Rimuovere l'anello distanziatore (3) se il cuscinetto si trova sul lato dell'alimentatore.
7. Misurare il gioco radiale sulla parte superiore del cuscinetto tra i rulli e l'anello esterno con uno spessimetro. Il gioco dovrebbe essere di 0,02-0,03 mm (0,008-0,012"). Misurare il gioco spingendo lo spessimetro tra i rulli (punto A, Fig. 8b.) attraverso il cuscinetto e poi muovendo lo spessimetro avanti e indietro tra i rulli e l'anello esterno - vedi Fig. 8c. Non forzare lo spessimetro attraverso il gioco.
8. Se il gioco è superiore a 0,03 mm, piegare il dente dell'anello di sicurezza (2) dall'incavo del dado dell'assale (1).
9. Il cuscinetto va serrato girando il dado dell'assale in senso orario con una chiave a gancio da 70 mm (2 3/4") fino ad ottenere il gioco corretto. Non serrare il dado dell'assale con un martello.
10. Ruotare il dado dell'assale in senso orario fino a quando l'incavo non è allineato con il più vicino dente dell'anello di sicurezza. Premere il dente nell'incavo. Non utilizzare il dente premuto in precedenza.
11. Abbassare il disco sulla sede del cuscinetto.
12. Installare la sede superiore del cuscinetto e serrare i bulloni (6) a 50 Nm (36 7/8 lbf).
13. Lubrificare la sede del cuscinetto. Una quantità eccessiva di grasso causa il surriscaldamento e compromette la lubrificazione.

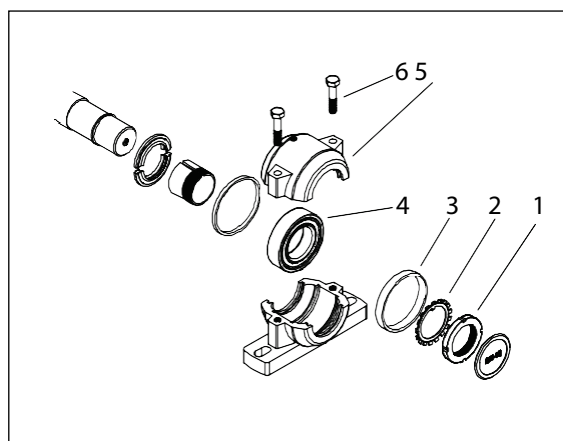


Fig. 8a. Cuscinetto, lato alimentatore

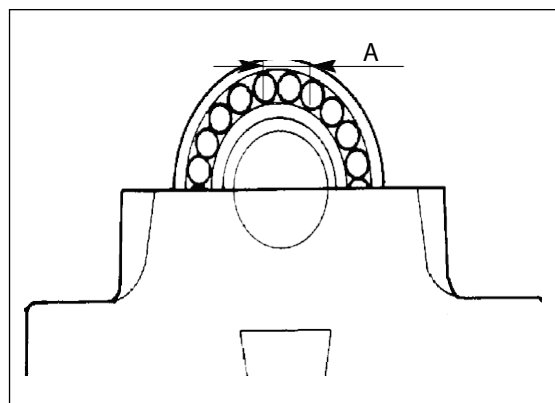


Fig. 7b. Spingere lo spessimetro tra i rulli e l'anello esterno.

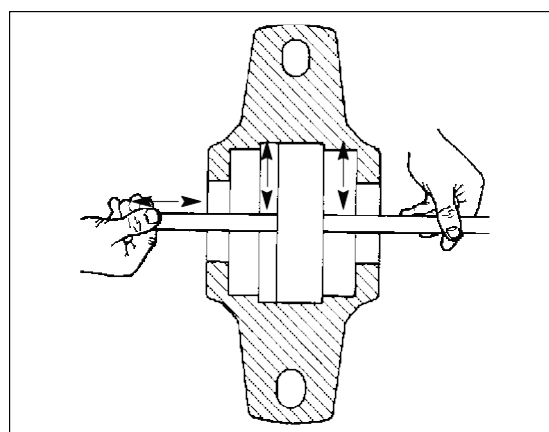


Fig. 8c. Misurare il gioco

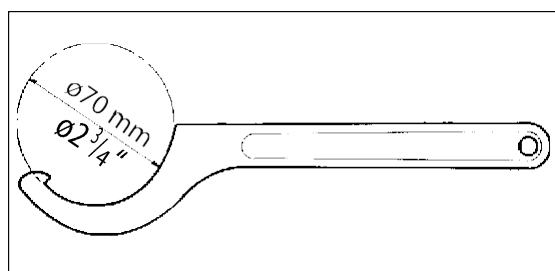


Fig. 8d. Serrare il cuscinetto

LUBRIFICARE I CUSCINETTI

- I cuscinetti sono lubrificati in fabbrica, e un lubrificante simile deve essere utilizzato per la lubrificazione successiva (Shell Alvania Grease R 3. o Kendall L427). Una quantità eccessiva di grasso causa il surriscaldamento e compromette la lubrificazione.
 - Lubrificare i cuscinetti ogni 200 ore di lavoro o almeno una volta all'anno.
1. Aprire la sede superiore del cuscinetto - vedere il disegno complessivo della sede del cuscinetto, (fig. 7a). Rimuovere il grasso vecchio il più accuratamente possibile e sostituirlo con del grasso nuovo. Non riempire di grasso la sede del cuscinetto.
 2. Installare la sede superiore del cuscinetto e serrare a 50 Nm.

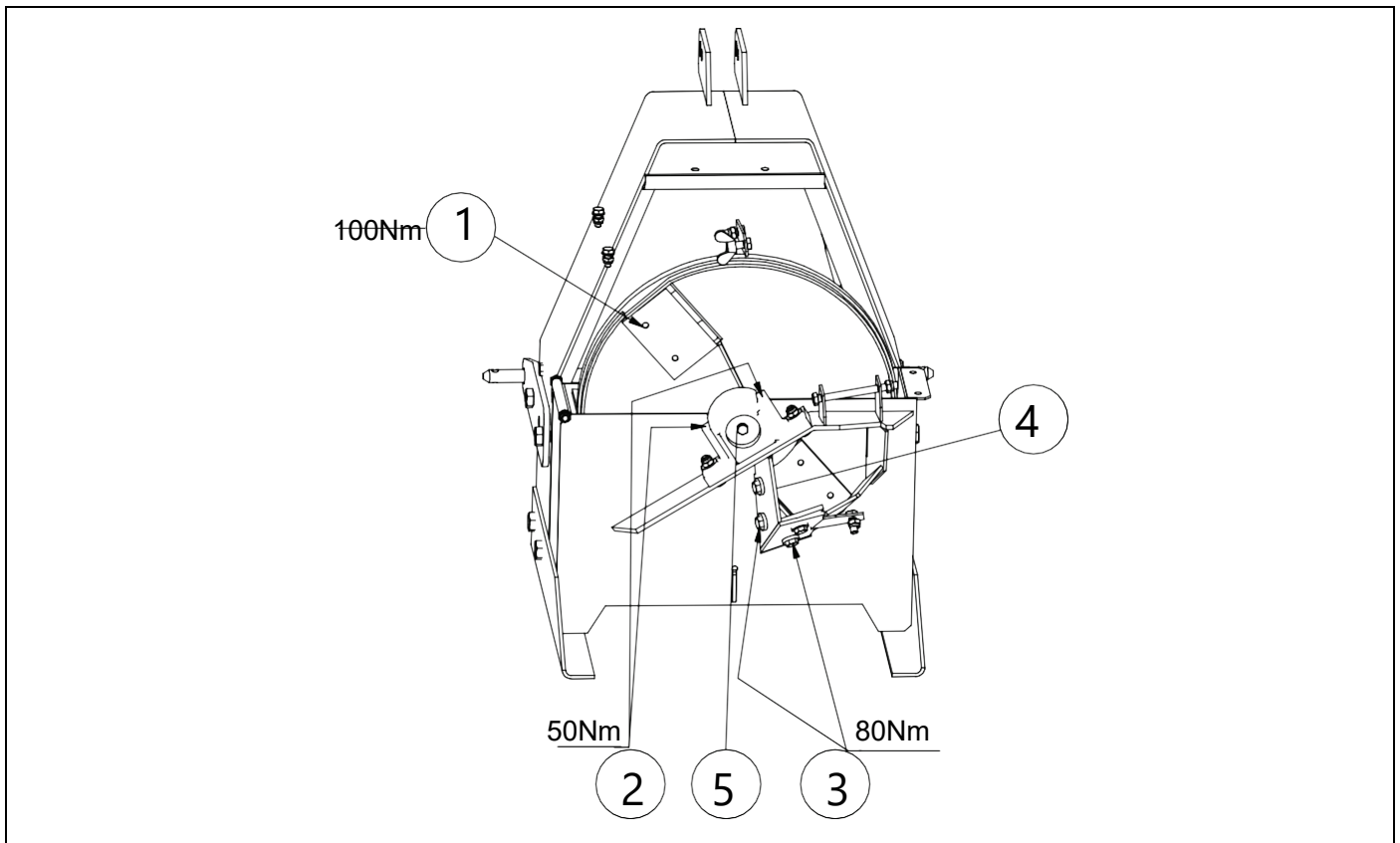


Fig 10. Lista di controllo per il serraggio e il controllo dei giochi

Elemento	Larghezza tra le facce, mm (pollici)	Coppia di serraggio, Nm (lbf)
1. Controllare il serraggio dei bulloni dei coltelli.	19 (12/16")	100 (73 11/16)
2. Controllare il serraggio dei bulloni della sede del cuscinetto su entrambi i lati.	17 (11/16")	50 (36 7/8)
3. Controllare il serraggio dei bulloni dell'incudine.	19 (12/16")	80 (58 15/16)
4. Controllare lo spazio tra i coltelli e le incudini verticali.	19 (3/4")	1,2 - 1,5 mm (0,02 - 0,06")
5. Controllare il gioco radiale dei cuscinetti.		0,02 - 0,03 mm (0,008 - 0,0012")

MANUTENZIONE DICOCELLI E INCUDINI



Leggere le istruzioni di sicurezza. Il disco continua a ruotare come un volano una volta che la potenza idraulica è disinserita. Attendere che il disco si sia arrestato completamente prima di eseguire qualsiasi altra azione.



Quando si gira manualmente il rotore, non toccare mai i bordi della camera inferiore o altre parti dove c'è il rischio che le mani vengano schiacciate tra la camera inferiore e i coltelli o le lame del rotore.

APERTURA E RIMOZIONE DELLA CAMERA SUPERIORE

- Rimuovere i bulloni di fissaggio M10 della camera superiore. Fare oscillare la camera superiore di lato.
- Rimuovere il perno M12 per liberare la camera superiore.



Usare estrema cautela quando si apre la camera superiore. Adottare misure appropriate per evitare che la camera superiore si abbassi.

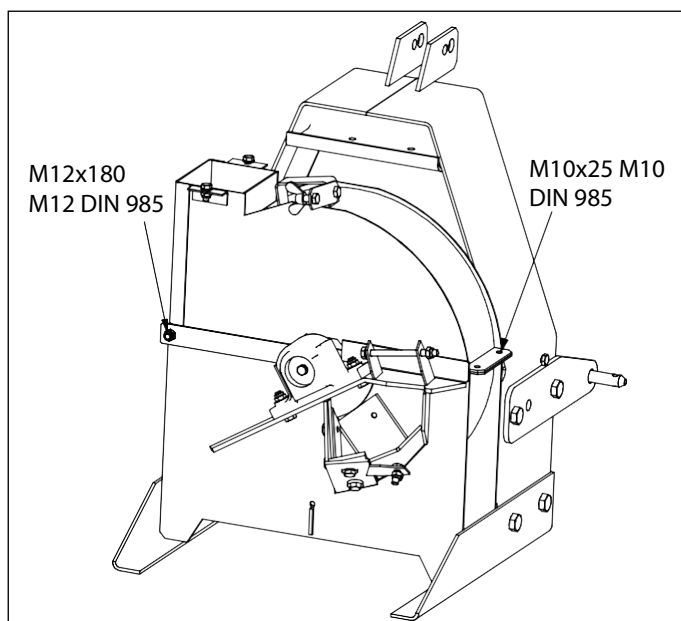


Fig 11. Rimozione della camera superiore

RIMUOVERE I COLTELLI

1. Rimuovere i bulloni di fissaggio dei coltelli (M12). Girare la chiave in modo tale che le mani non colpiscano il coltello se la chiave dovesse scivolare. Fig 12.



Indossare guanti protettivi per maneggiare coltelli o incudini.

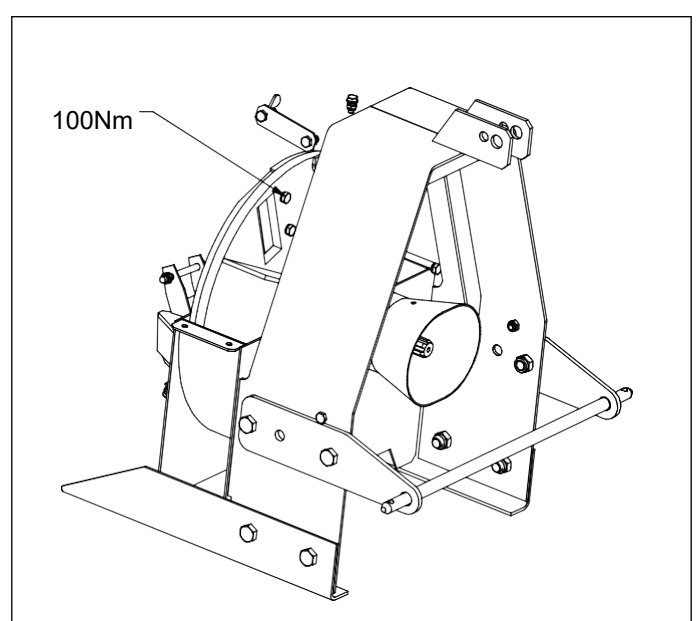


Fig 12. Rimozione dei bulloni di fissaggio del coltello

AFFILARE I COLTELLI



Affilare tutti i coltelli nella stessa misura. In questo modo si assicura l'equilibrio del disco.
Evitare di riscaldare il coltello durante l'affilatura.

I coltelli devono essere affilati quando

- l'alimentazione automatica del legno è diminuita;
- la domanda di energia è aumentata;
- la superficie dei cips è ruvida.
- I singoli cips sono diventati più piccoli.

Normalmente, i coltelli possono essere affilati più volte senza essere rimossi (ad es. con una mola o una smerigliatrice a nastro).

I migliori risultati si ottengono con una rettificatrice in piano, con i coltelli rimossi.

L'angolo di rettifica dei coltelli è di 32° e il loro angolo di levigatura di 45°. L'angolo di levigatura ha lo scopo di prevenire la scheggiatura dei bordi. Fig 13.

L'angolo di levigatura è di 45° con due o tre passaggi in direzione longitudinale, utilizzando una mola.

Eventuali bave possono essere rimosse con una rettifica parallela della superficie opposta ai bulloni di fissaggio dei coltelli. Fig 15.

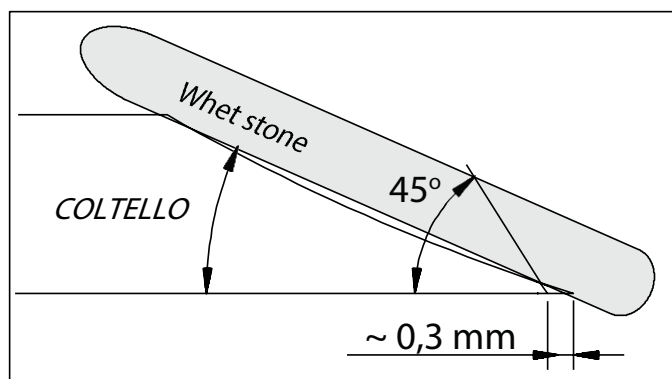


Fig 13. Il profilo di un coltello concavo

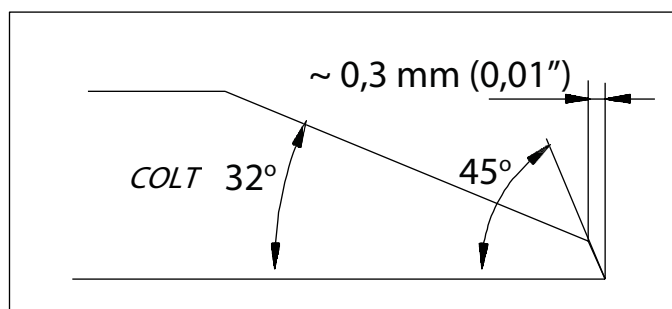


Fig 14. Un coltello con un profilo piatto

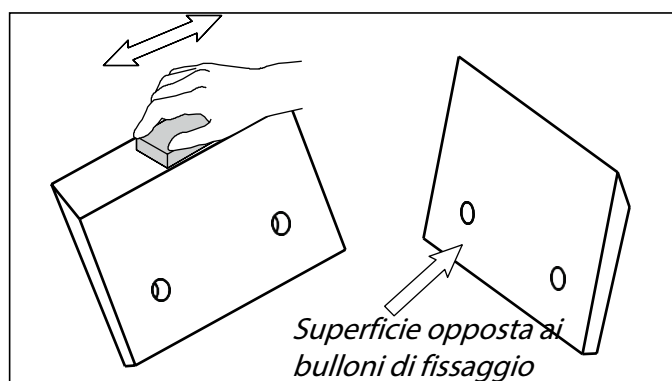


Fig 15. Rettifica finale del coltello

RIMOZIONE DELLE INCUDINI

La cippatrice è dotata di un'incudine verticale e di una orizzontale. Per rimuovere le incudini, aprire i bulloni di fissaggio (A) e (B) (M12). Il bullone di fissaggio dell'incudine orizzontale (B) si trova sotto la bocca di alimentazione. Fig 16.

AFFILARE LE INCUDINI

Se notate un'usura o un arrotondamento del bordo interno dell'incudine, affilare le incudini in modo da preservare gli angoli originali. Fig 17.

INSTALLARE I COLTELLI E LE INCUDINI

- Controllare lo stato dei bulloni di fissaggio e dei dadi.
- Installare i coltelli e le incudini e stringere i bulloni di fissaggio alle coppie specificate nella tabella.
- Regolare il gioco coltello-incudine.

REGOLAZIONE E CONTROLLO DEL GIOCO COLTELLO-INCUDINE

La necessità di regolare le incudini è determinata dall'entità di riaffilatura dei coltelli. Controllare sempre e, se necessario, regolare il gioco tra i coltelli e le incudini

- dopo una profonda riaffilatura;
- se i coltelli sono stati rimossi - per esempio, per riaffilarli;
- se i coltelli sono stati sostituiti,
- se la lunghezza dei cips è stata regolata.

Controllare il gioco con uno spessimetro.

1. Allentare le viti di bloccaggio M12 (A) e (B) delle incudini. Fig 18.
2. Girare il disco della cippatrice in modo che il bordo anteriore del coltello sia esattamente di fronte all'incudine verticale. Introdurre uno spessimetro tra i coltelli.
3. Serrare le viti dell'incudine (A).
4. Regolare il gioco dell'incudine orizzontale verso il bordo anteriore del coltello a 1,2-1,5 mm.
5. Stringere la vite di bloccaggio (B).
6. Ricontrollare il gioco dei coltelli.

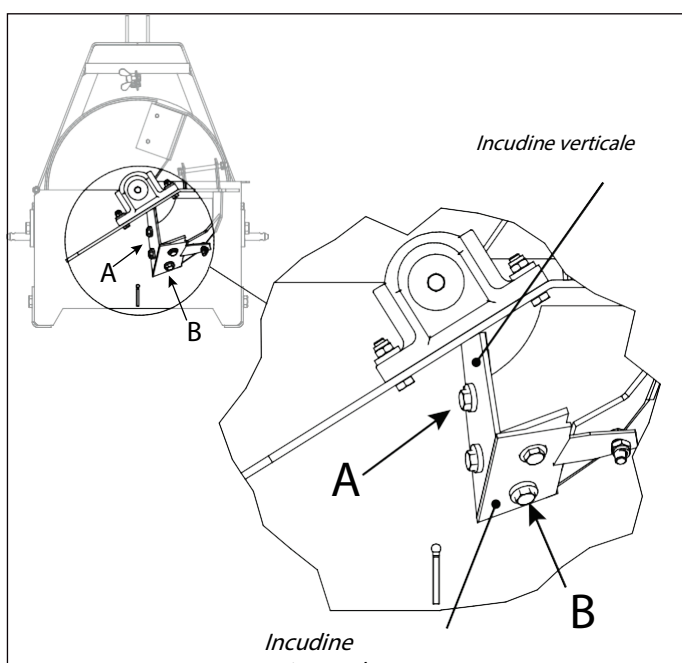


Fig 16. Bulloni di fissaggio dell'incudine

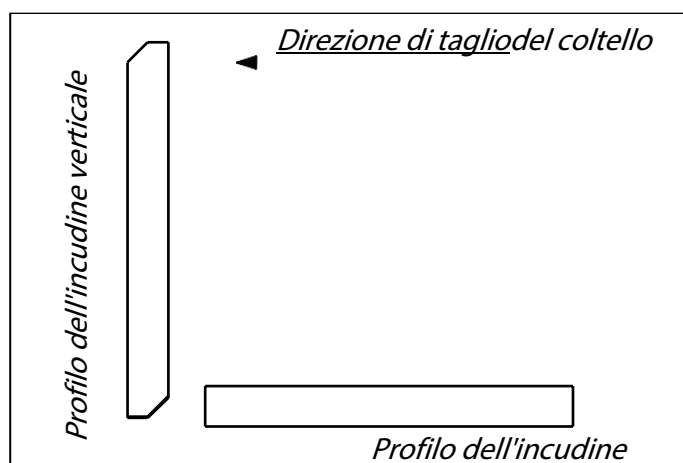


Fig 17. Profili incudine

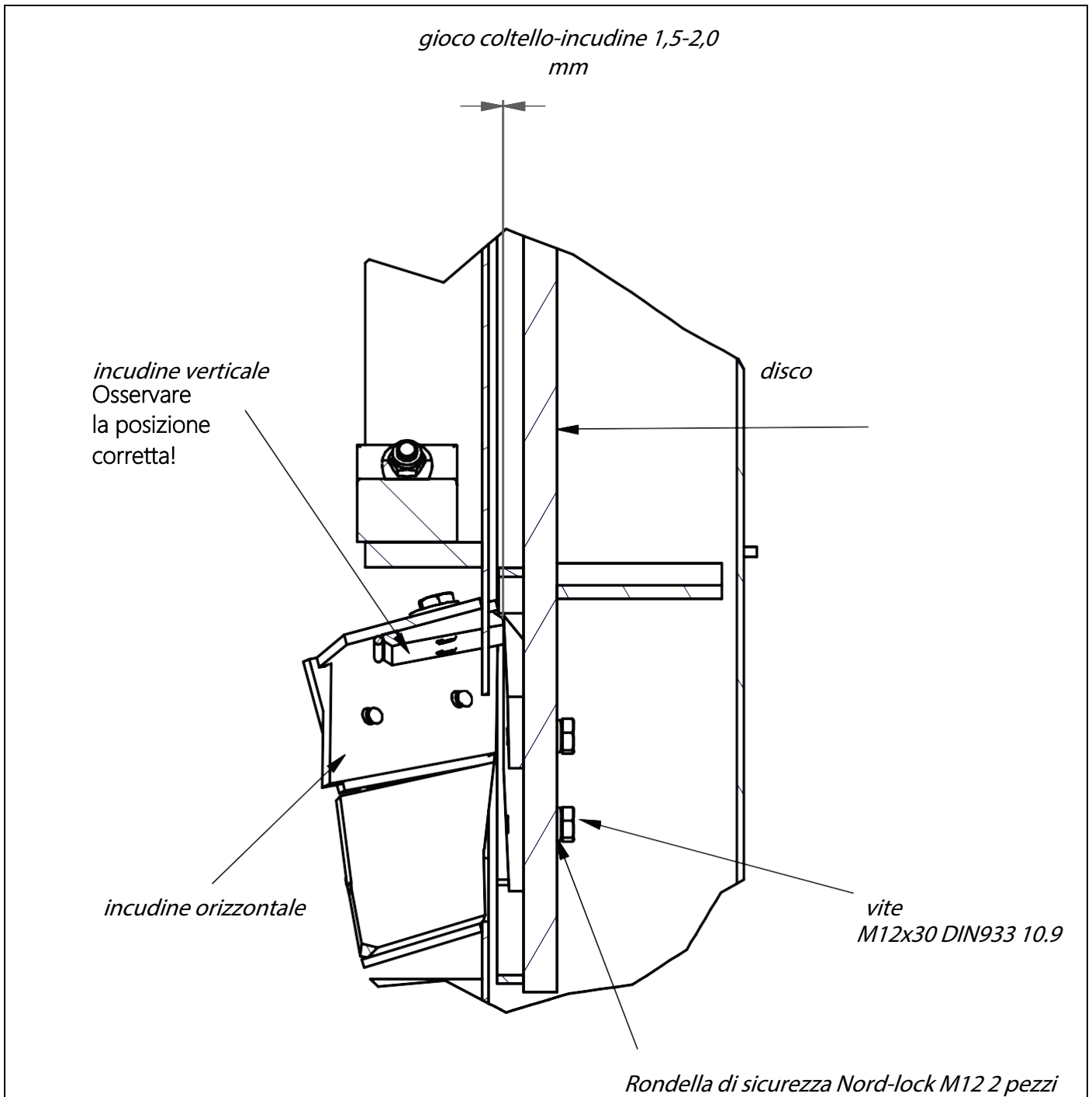
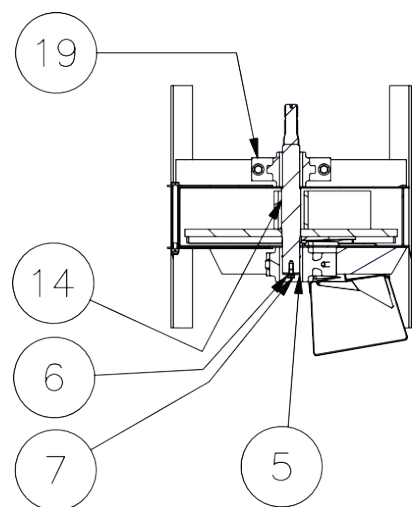
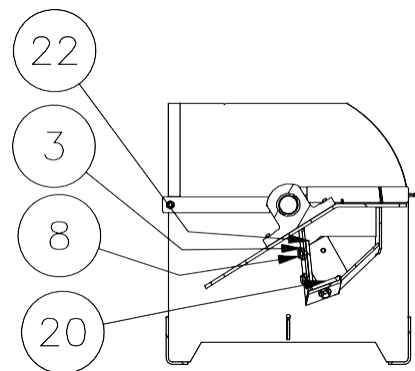
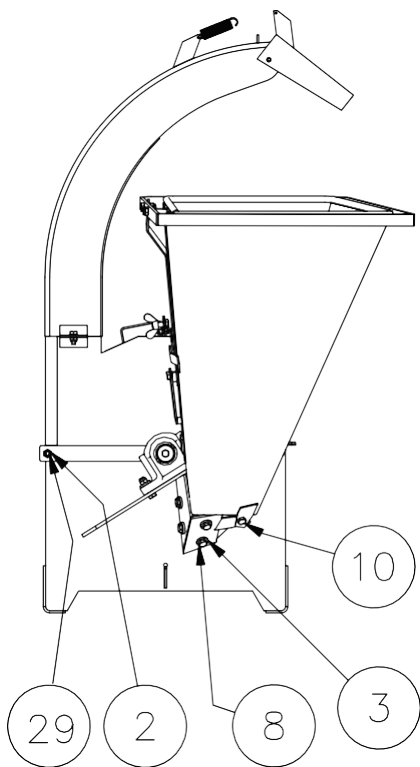
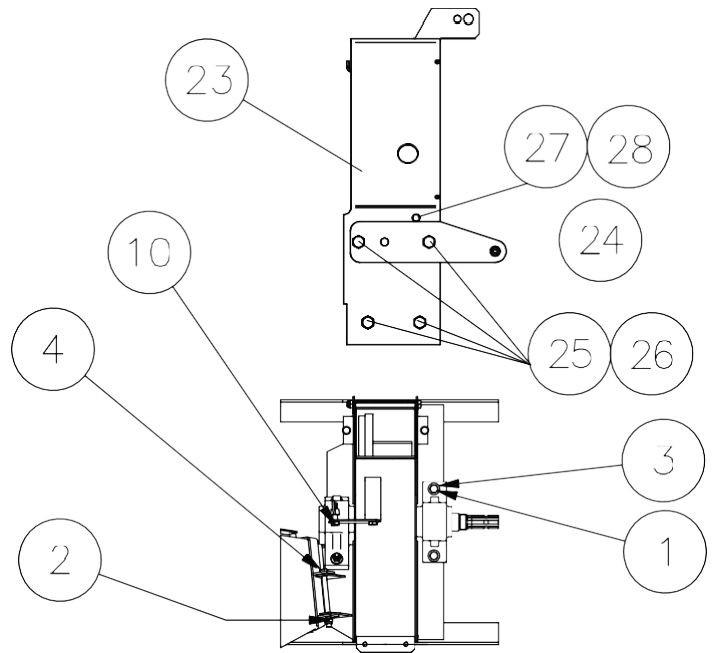
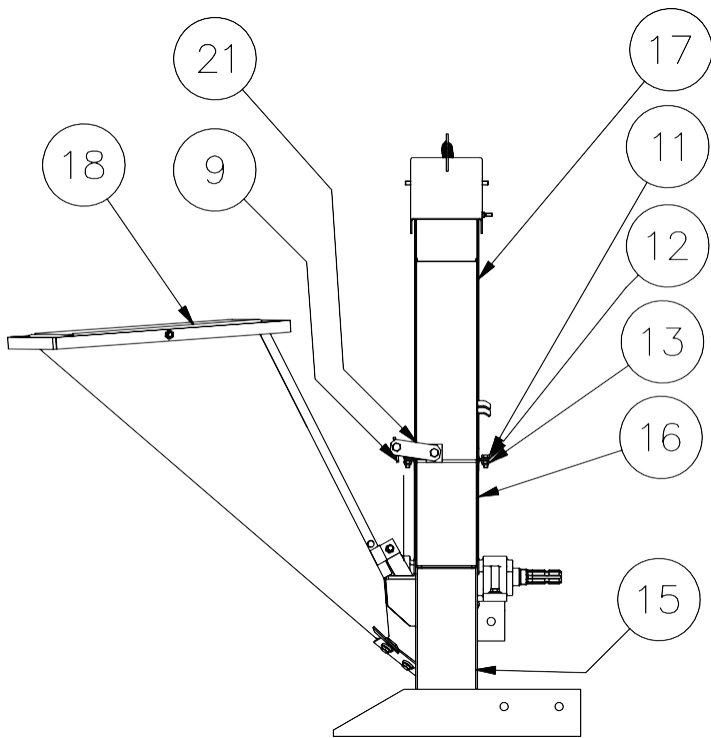


Fig 18. Sezione trasversale del disco e dei coltelli/delle incudini

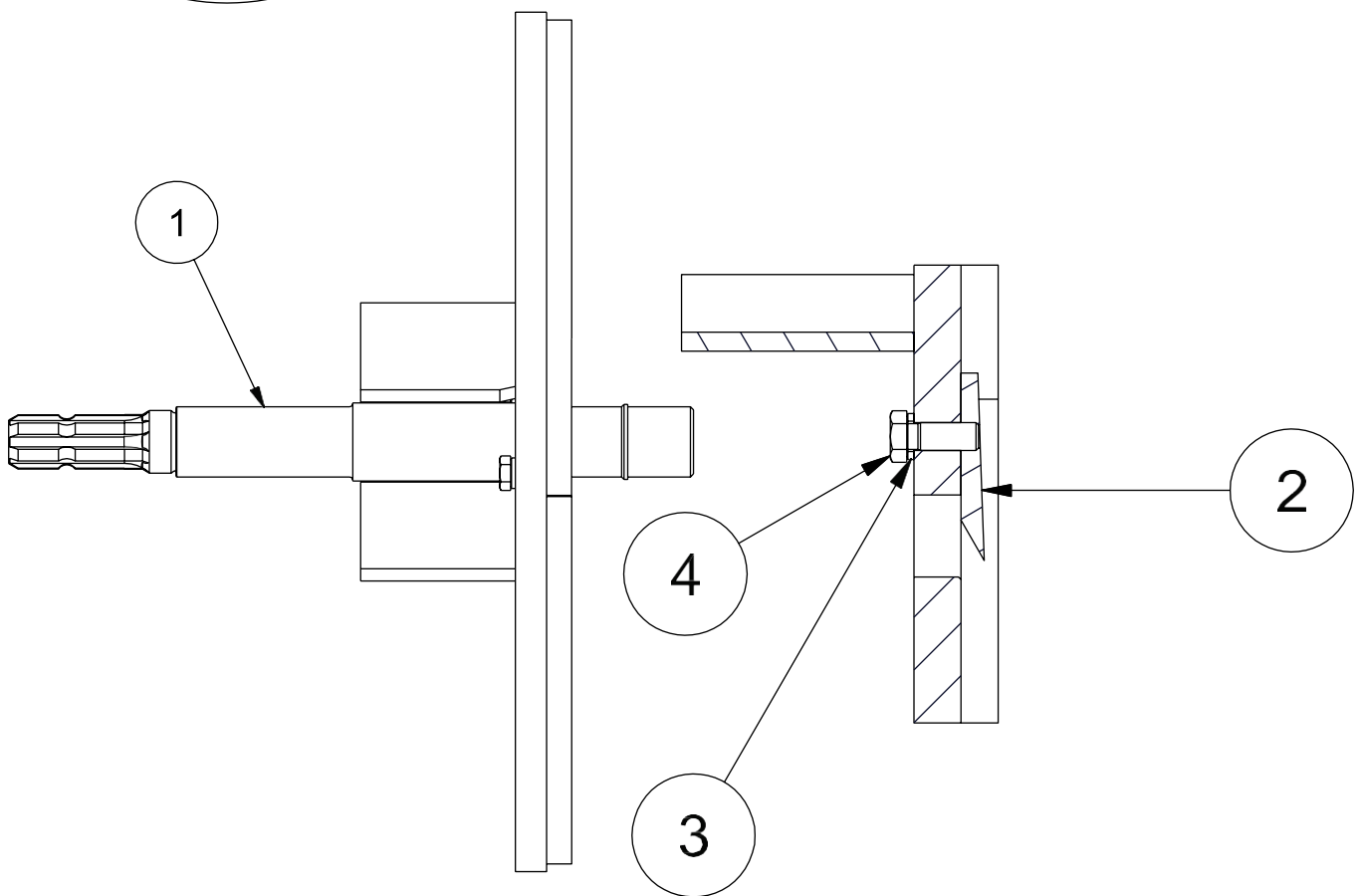
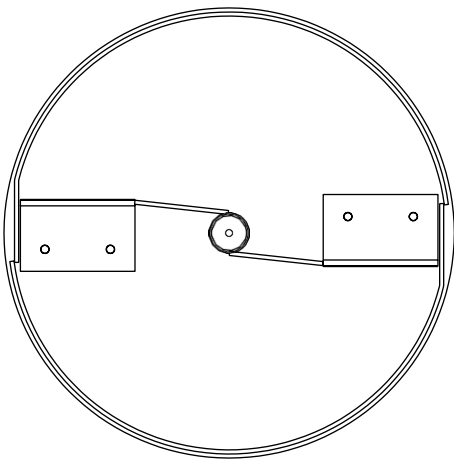
CIPPATRICE CH100



CIPPATRICE CH100

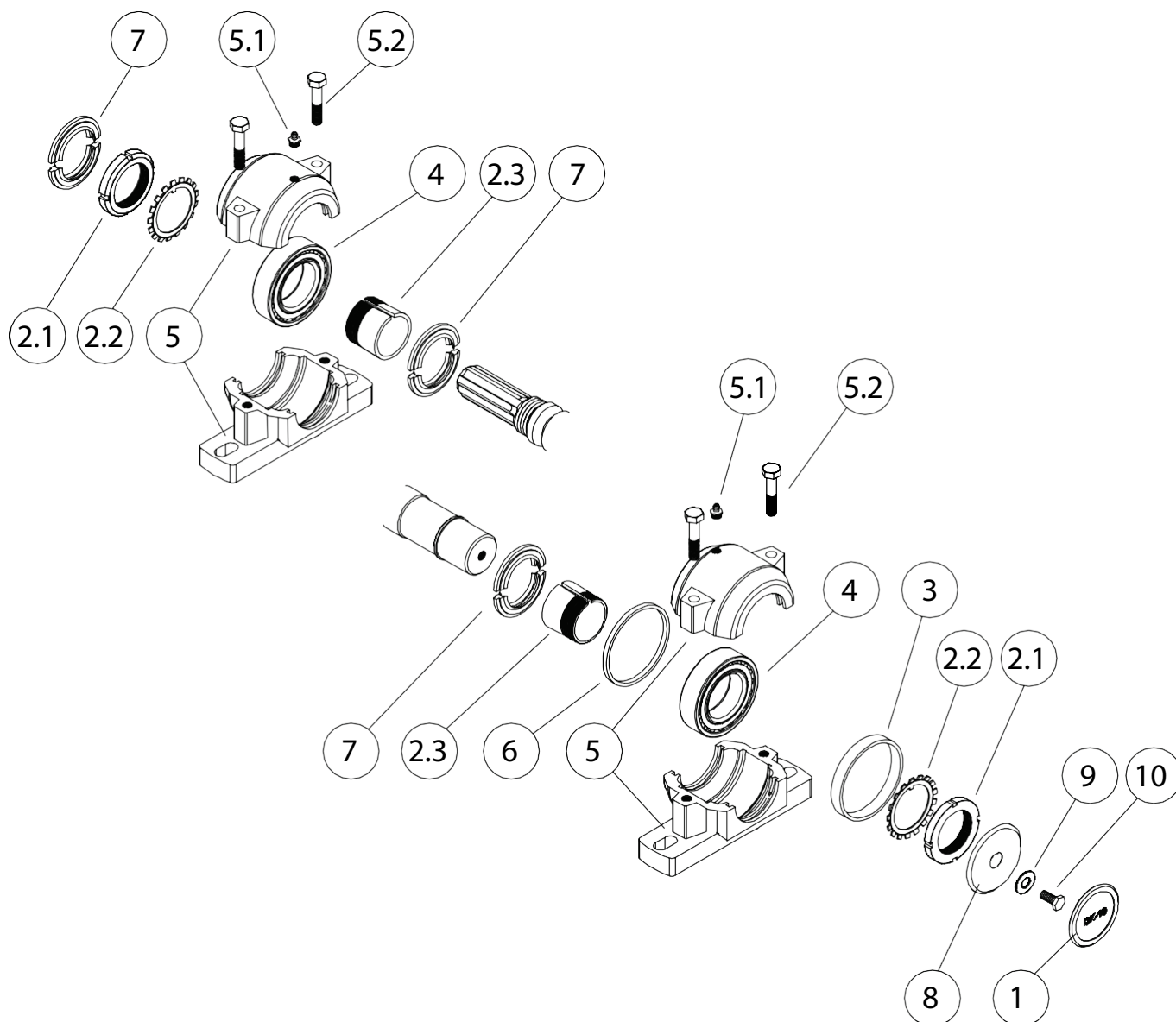
Componente	N. ordine	Descrizione	Osservazioni	Q.tà
1	52062041	Vite	M12X50 DIN933 88ZN	4
2	52117124	Controdado	M12 DIN985 8ZN	7
3	52200490	Rondella	M12 DIN 7349 ZN	8
4	52062502	Vite	M12X120 DIN931 88ZN	1
5	43340934	Piastra terminale		1
6	52211042	Rondella elastica	M10 DIN127 ZN	1
7	52060209	Vite	M10X16 DIN933 88ZN	1
8	52062015	Vite	M12X20 DIN933 88ZN	4
9	52117900	Dado ad alette	M12	1
10	52062023	Vite	M12X30 DIN933 88ZN	2
11	52060225	Vite	M10X25 DIN933 88ZN	2
12	52200045	Rondella	M10 DIN125 58ZN	2
13	52117108	Controdado	M10 DIN985 8ZN	2
14	33620100	Disco		1
15	33620250	Camera inferiore		1
16	33620350	Camera superiore		1
17	33620400	Tubo di scarico		1
18	33620650	Beccuccio a goccia		1
19	43620660	Sistema di cuscinetti		2
20	43620670	Incudine		1
21	43620690	Supporto per trasporto		1
22	43620700	Incudine laterale		1
23	33620850	Telaio di montaggio		1
24	43343790	Timone		1
25	52062213	Vite	M20X40 DIN933 88ZN	8
26	52117207	Controdado	M20 DIN985 8ZN	8
27	52062015	Vite	M12X20 DIN933 88ZN	2
28	52117124	Controdado	M12 DIN985 8ZN	2
29	52062486	Vite	M12x180 DIN931 88ZN	1

DISCO, COMPLETO



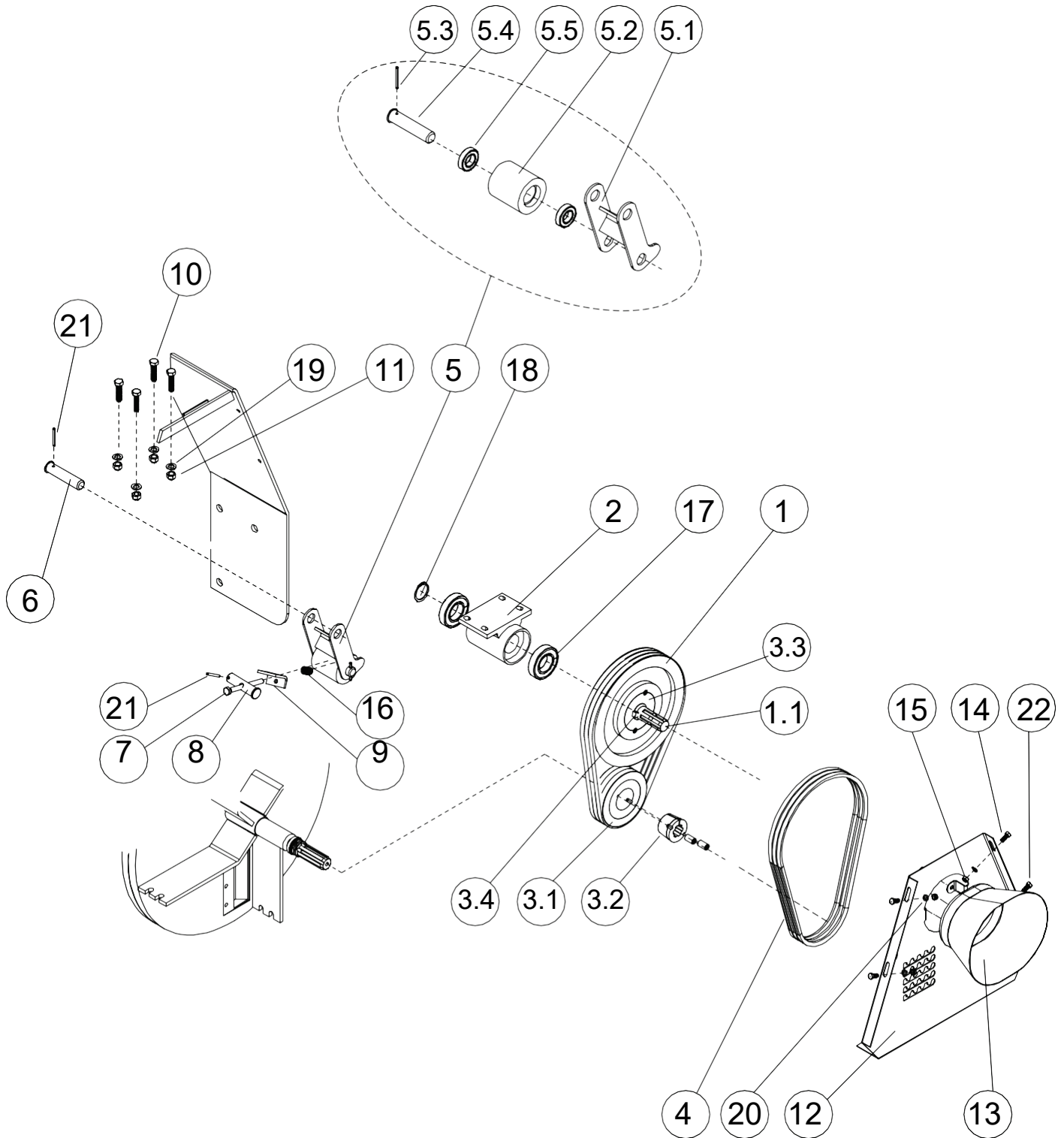
Componente	N. ordine	Descrizione	Osservazioni	Q.tà
1	33620070	Disco		1
2	43620080	Coltello		2
3	52214269	Rondella di sicurezza	M12 NORD-LOCK	4
4	52091839	Vite	M12x30 DIN933 10.9ZN	4

SISTEMA DI SUPPORTO



Componente	N. ordine	Descrizione	Osservazioni	Q.tà
1	54513569	Parapolvere		1
2	54512371	Manicotto di serraggio	completo	2
2.1	-	Dado dell'assale		1
2.2	-	Piastra di bloccaggio		1
2.3	-	Manicotto di serraggio		1
3	43513360	Anello distanziatore	D90/83X12.7	1
4	54512363	Cuscinetto a rulli conici		2
5	54513590	Sede del cuscinetto		2
5.1	52401015	Ingrassatore	AR1/8	1
5.2	-	Vite	M10x50 DIN 931 10.9	2
6	43513350	Anello distanziatore	D90/83X5.4	1
7	52334232	Guarnizione		1
8	43340934	Piastra terminale		1
9	52214251	Rondella di sicurezza	M10 NORD-LOCK	1
10	52060928	Vite	M10X20 DIN933 88	1

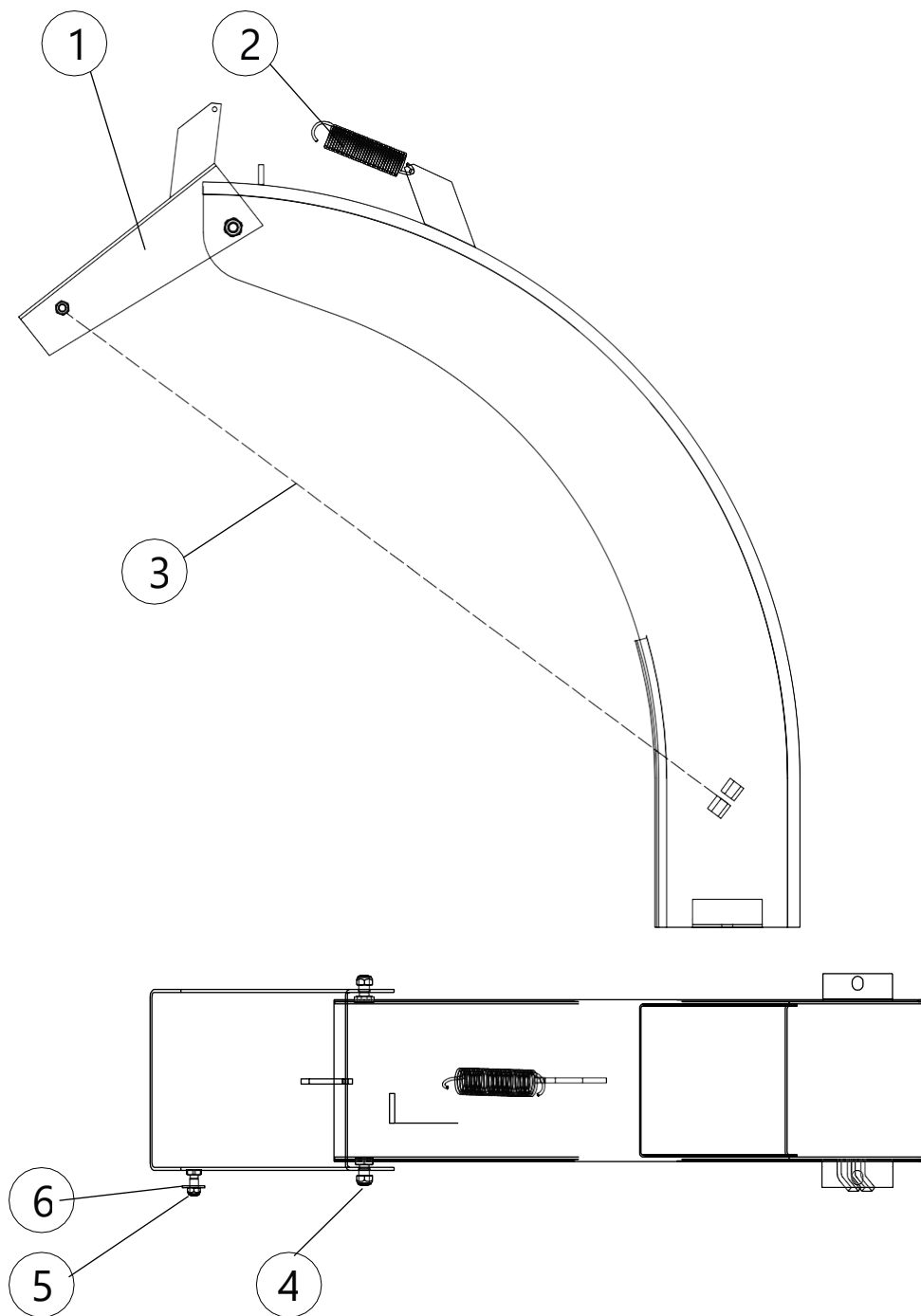
TRASMISSIONE A CINGHIA CH100 i=2,0



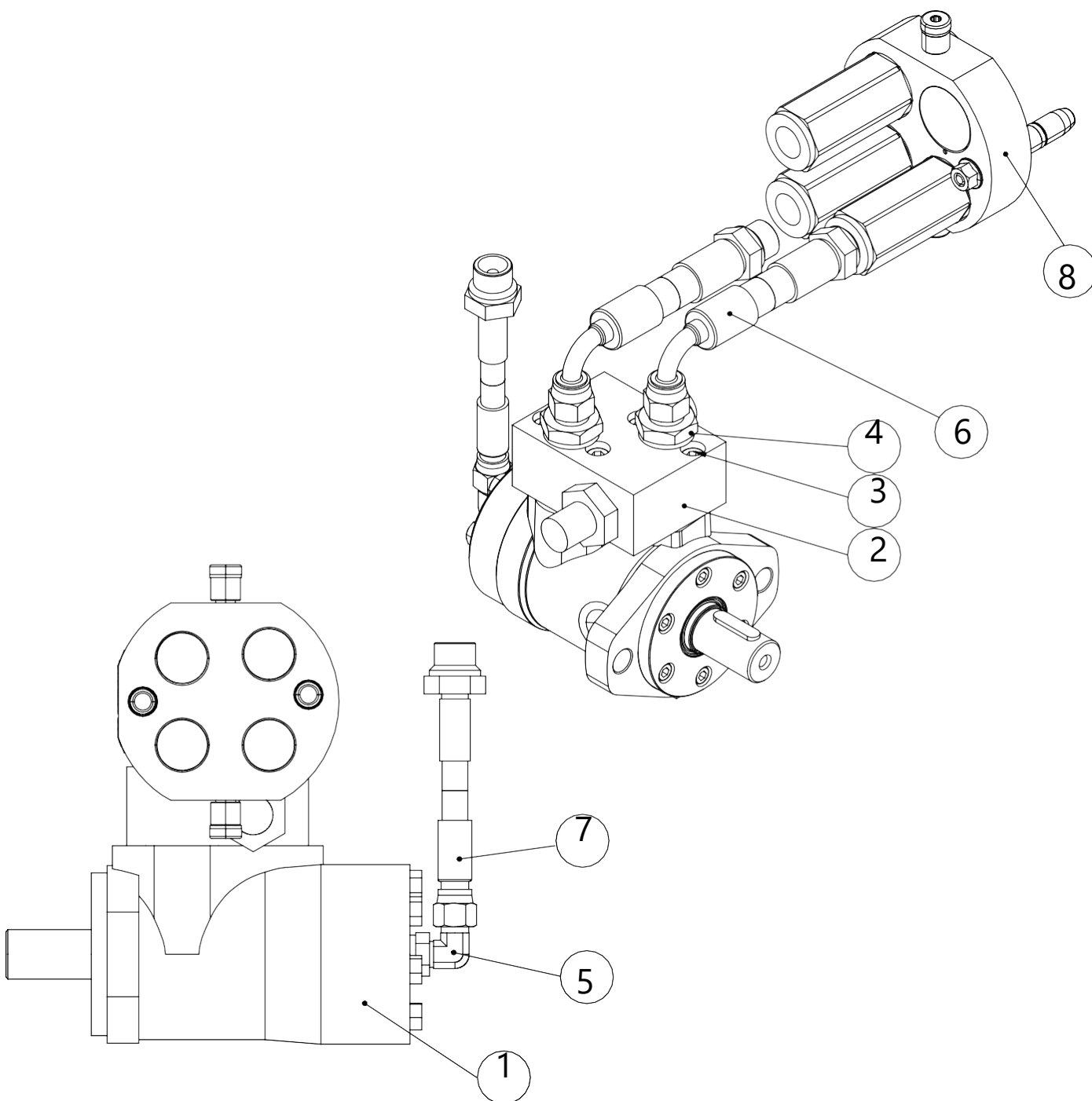
TRASMISSIONE A CINGHIA CH100 i=2,0

Componente	N. ordine	Descrizione	Osservazioni	Q.tà
1	53220570	Puleggia per cinghia	D315	1
1.1	43621220	Albero scanalato		1
2	43514450	Sede del cuscinetto		1
3.1	53220590	Puleggia per cinghia	D150	1
3.2	53220580	Manicotto adattatore conico		1
3.3	53220560	Boccola conica		1
3.4	43341437	Cuneo		1
4	54822382	Cinghia		3
5	43512020	Tendicinghia	completo	1
5.1	43512030	Tendicinghia		1
5.2	43341106	Bobina		1
5.3	52840055	Coppiglia	5X50 DIN1481	1
5.4	43341114	Perno		1
5.5	54511134	Cuscinetto a tenuta con incavo a sfere		2
6	43341114	Perno		1
7	52063658	Vite	M12X20 DIN933 88ZN	1
8	43511950	Perno		1
9	43512050	Piastra di registro		1
10	52090560	Vite	M12x30 DIN933 10.9	4
11	52117124	Controdado	M12 DIN985 8ZN	4
12	33621380	Piastra di copertura		1
13	43511780	Coperchio dell'albero cardanico		1
14	52060126	Vite	M12X20 DIN933 88ZN	4
15	52117082	Controdado	M12 DIN985 8ZN	6
16	43402150	Molla		1
17	54512140	Cuscinetto a sfera		2
18	52230257	Anello di sicurezza	45x2,5 DIN471	1
19	52200466	Rondella	M10 DIN127 ZN	4
20	52200037	Rondella	M12 DIN985 8ZN	6
21	52840055	Coppiglia	5X50 DIN1481	2
22	52021250	Bullone di bloccaggio	M12X20 DIN933 88ZN	2

TUBO DI SCARICO

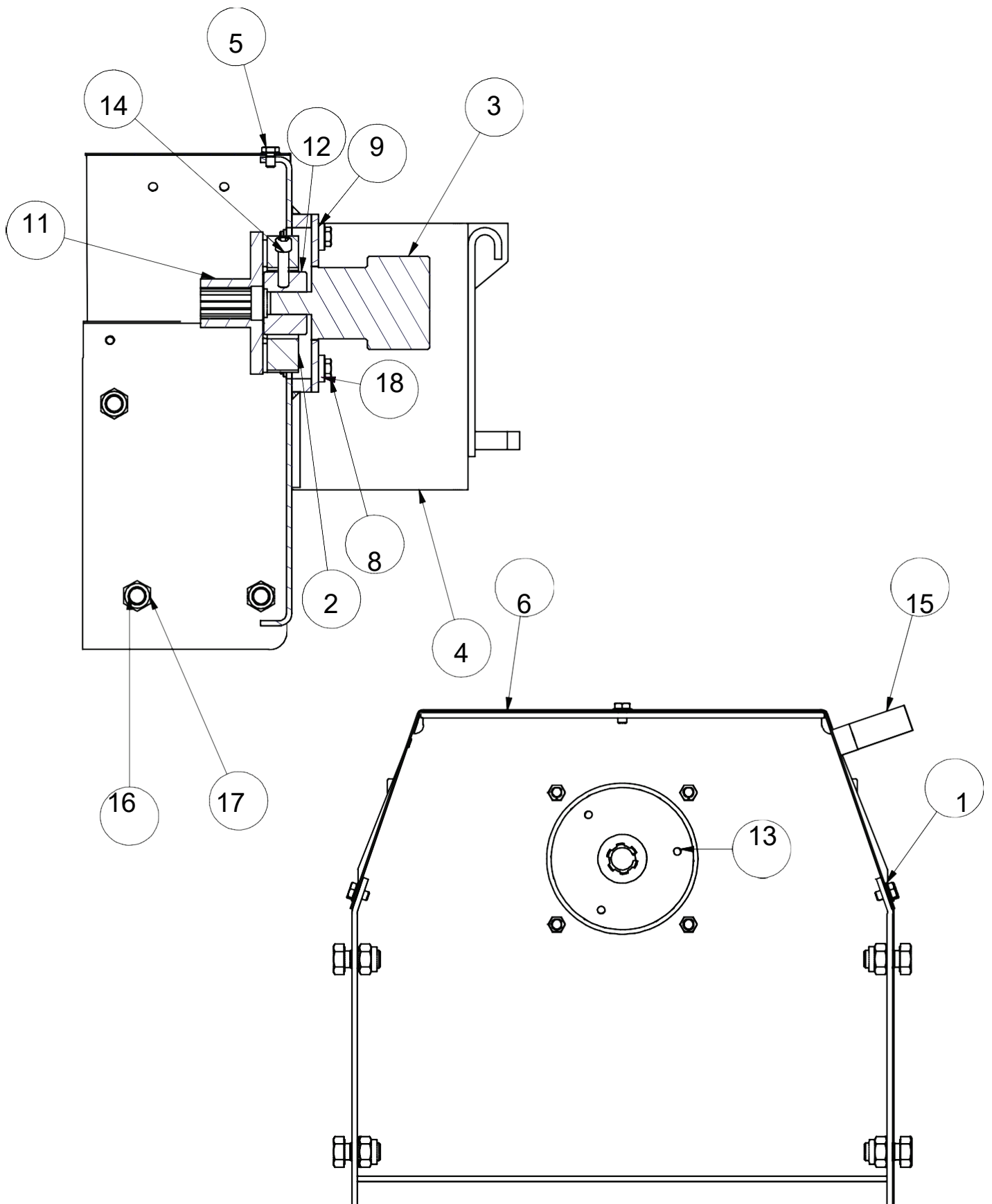


Componente	N. ordine	Descrizione	Osservazioni	Q.tà
	33620400	Tubo di scarico	completo	1
1	43510240	Schermo		1
2	94612082	Molla di tensione		1
3	03514590	Catena		1
4	52117108	Controdado	M10 DIN985 8ZN	2
5	52117082	Controdado	M8 DIN985 8ZN	1
6	52200037	Rondella	M8 DIN126 58ZN	1



Componente	N. ordine	Descrizione	Osservazioni	Q.tà
1	56001310	Motore idraulico	M+S	1
2	56001320	Valvola limitatrice di pressione	80 bar	1
3	52001280	Vite	M12X20 DIN933 88ZN	4
4	52450020	Connettore di base	1/2"	1
5	52450030	Connettore ad angolo	1/2"	1
6	43621330	Tubo flessibile idraulico	L=1350	2
7	43621340	Tubo flessibile idraulico	L=1350	1
8	03621350	Multiconnettore	1/2"	1

CH100 AZIONAMENTO IDRAULICO



CH100 AZIONAMENTO IDRAULICO

Componente	N. ordine	Descrizione	Osservazioni	Q.tà
1	52200045	Rondella	M10 DIN125 58ZN	5
2	03621280	Centaflex 16	Frizione in gomma R1/2"	1
3	56001310	Motore idraulico	M+S	1
4	33621000	Adattatore Avant		5
5	52060209	Vite	M10X16 DIN933 88ZN	5
6	43620970	Arco protettivo		1
7	52214269	Piastra di bloccaggio	M12 NORD-LOCK	2
8	52063161	Vite	M12x180 DIN931 88ZN	6
9	43621370	Piastra di montaggio del motore		1
10	-	-	-	-
11	43621290	flangia		1
12	43621270	Mozzo di accoppiamento		1
13	52001237	Vite	M12x30 DIN933 10.9	3
14	52001237	Vite	M12x30 DIN933 10.9	3
15	53621230	Multiconnettore a innesti rapidi per accoppiamento accessori		1
16	52062213	Vite	M20X40 DIN933 88ZN	6
17	52117207	Controdado	M20 DIN985 8ZN	6
18	52200490	Rondella	M12 DIN 7349 ZN	4



AVANT[®]

Avant Tecno Oy
Ylötie 1
FIN-33470 YLÖJÄRVI, FINLANDIA Tel.
+358 3 347 8800
sales@avanttecno.com

AVANT segue una politica di continuo miglioramento e si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso. © 2017 AVANT Tecno Oy. Tutti i diritti riservati.

www.avanttecno.com